

Enseñanza de la décima como estrategia etnoliteraria para fortalecer la identidad cultural en Barbacoas (Nariño)

Dina Luz Ortiz Cortés¹
Institución Educativa Normal Superior
“La Inmaculada”, Colombia

Recepción: 08/04/2022

Evaluación: 18/04/2022

Aprobación: 18/05/2022

Artículo de Investigación-Científica

DOI: <https://doi.org/10.22267/rhec.222828.100>

Resumen

En este texto, se muestra la incorporación de la décima al Plan de estudios del área de lenguaje, como estrategia etnoliteraria para fortalecer la identidad cultural de Barbacoas (Nariño), aplicada desde los años 2017 a 2021 en los grados undécimos de la Institución Educativa Normal Superior La Inmaculada. A efectos de estudio, se ha seleccionado como referencia el saber ancestral de los decimeros de la zona rural y urbana y, de esta forma, se ha clasificado el trabajo en tres grandes pilares: diagnóstico sobre el conocimiento de la décima por parte de los estudiantes y recopilación de los saberes; enseñanza de la teoría y práctica de la décima en los salones de clases y, por último, socialización de la producción oral y escrita de los estudiantes en cada una de las promociones escolares.

El resultado de este estudio, de corte cualitativo, permite develar tanto los aciertos de la investigación adelantada, como, también, la identificación de indicios que llevan a considerar que la estrategia etnoliteraria aplicada desde el área de lenguaje, con utilización de la enseñanza de la décima en los grados undécimos, es una condición emergente y, por tanto, necesaria de considerarse en los demás establecimientos educativos de la costa pacífica nariñense, en particular desde su relación con los procesos de enseñanza y

¹ Docente de Básica Secundaria en la Institución Educativa Normal Superior “La Inmaculada”, Colombia. Magister en etnoliteratura. Grupo de investigación: Tradición oral. Línea de investigación: Historia y currículo. Correo electrónico: jesyavieneponto@hotmail.com.  <http://orcid.org/00009-0007-1964-8527>

aprendizaje de la oralidad, en búsqueda del fortalecimiento de la identidad cultural de los pueblos afrodescendientes.

Palabras clave: décima; enseñanza-aprendizaje; etnoliteratura; identidad cultural; oralidad.

Teaching of the *décima* as eth noliterary strategy to strengthen the cultural identity in Barbacoas (Nariño)

Abstract

In this project, an exhaustive work is carried out in the incorporate the *décima* into the curriculum of the language area as an eth noliterary strategy to strengthen from Barbacoas (Nariño) cultural identity, applied since the years 2017 to 2021 in the eleventh grades at Normal Superior “La Inmaculada”. For study purposes, ancestral knowledge has been selected the decimers of the rural and urban area and in this way the work has been classified into three main pillars: diagnosis of the knowledge of the *décima* by students and collection of the knowledge; teaching of the theory and practice of the *décima* in the classrooms and, finally, the socialization of the oral and written production by the students in each of the school promotions.

The results of this qualitative study allows us to reveal the successes of this research carried out, as well as the identification of the indications that lead us to consider that the eth noliterary strategy applied from the language area, using the teaching of the *décima* in the eleventh grade students, it is an emergent condition and therefore necessary to be considered in the others ones educational institutions in the Pacific coast of Nariño, particularly with its relationship with the teaching and learning processes of orality and writing in strengthening of the cultural identity of the Afro-descendant peoples.

Keywords: the *décima*; teaching-learning; eth noliterature; cultural identity; orality.

O ensino do décimo como estratégia etnoliterária para fortalecer a identidade cultural em Barbacoas (Nariño)

Resumo

Neste texto, mostra-se a incorporação do décimo ao currículo da área de linguagem, como uma estratégia etnoliterária para fortalecer a identidade cultural de Barbacoas (Nariño), aplicada desde os anos de 2017 a 2021 nas décimas primeiras séries da Institución Educativa Normal Superior La Inmaculada. Para o estudo, elegeu-se como referência o conhecimento ancestral dos decimers em áreas rurais e urbanas e, desta forma, o trabalho foi classificado em três pilares principais: diagnóstico do conhecimento do decimer pelos alunos e coleta de conhecimento; ensino da teoria e prática do décimo nas salas de aula e, por fim, socialização da produção oral e escrita dos alunos em cada uma das promoções escolares.

O resultado deste estudo, de natureza qualitativa, permite-nos revelar tanto os sucessos da investigação avançada, como a identificação de indícios que nos levam a considerar que a estratégia etnoliterária aplicada, com recurso ao ensino do décimo na décima primeira série, é uma condição emergente. Portanto, é necessário considerá-lo nos outros estabelecimentos educacionais da costa do Pacífico de Nariño, particularmente a partir de sua relação com os processos de ensino e aprendizagem da oralidade, para fortalecer a identidade cultural dos povos afrodescendentes.

Palavras-chave: décimo; ensino-aprendizagem; etnoliteratura; identidade cultural; oralidade.

Introducción

El Plan de unidad de todas las áreas del conocimiento, de la Institución Educativa Normal Superior La Inmaculada, plantea su modelo de enseñanza desde el currículo propio, es decir con articulación de los ejes de aprendizaje con el contexto en el fortalecimiento de la identidad cultural de la región como un espacio de formación desde los saberes ancestrales, que inducen al estudiante a aprender desde sus raíces y explícitamente en la transformación de su propia práctica en el campo de la enseñanza de la tradición oral en el área de lenguaje.

La enseñanza de la décima, como una de las manifestaciones de tradición oral más destacadas de la región, en el proceso de enseñanza-aprendizaje adquiere una importancia significativa en el Plan de unidad del área de lenguaje en los grados undécimos, pues se convierte en ejes que dinamizan el desarrollo creativo y productivo de los estudiantes. En este sentido, “los procesos de enseñanza-aprendizaje orientados desde el área de lenguaje por medio de la enseñanza de la décima como una estrategia etnoliteraria, contribuirán a la construcción de una comunidad que tiende a fortalecer su identidad cultural cada vez más competente y comprometida con la solución de los problemas sociales” (Rodríguez, 2009, p. 103)

Así las cosas, por medio de este trabajo de investigación, se propuso diseñar estrategias etnoliterarias a partir de las concepciones de los estudiantes sobre este tema y las prácticas pedagógicas ancestrales teóricas y prácticas y, además de ello, la participación de los propios decimeros en el salón de clase, quienes conectan a los estudiantes directamente con este saber. Las actividades anteriormente referidas hacen parte del proceso de formación que tiene el objetivo de: “Aportar al desarrollo educativo de los pueblos afrodescendientes de la costa pacífica nariñense mediante la enseñanza de la décima como estrategia etnoliteraria para el fortalecimiento de la identidad cultural de la región”.

Por la naturaleza del modelo pedagógico, desde el currículo propio de la ENSI, los docentes del área de lenguaje centran su planeación curricular básicamente en la enseñanza-aprendizaje alusiva a coplas, poemas y otras manifestaciones de tradición oral básicas, pero, al llegar al grado undécimo, no quieren enfrentar la enseñanza de la décima, por considerarla como una manifestación de tradición oral muy extensa y compleja. Esto determina la formulación de proyectos de cualificación y profundización en el campo de la pedagogía de la tradición oral a partir de la reflexión y análisis sobre las prácticas pedagógicas de los docentes en función del fortalecimiento de la identidad cultural por medio de la enseñanza-aprendizaje de la décima como una estrategia etnoliteraria.

La investigación “Enseñanza de la décima como estrategia etnoliteraria para fortalecer la identidad cultural en Barbacoas (Nariño),” que origina este artículo, se propuso caracterizar a estudiantes, docentes y decimeros sobre los que se orientaron los trabajos de investigación, en el período comprendido entre 2017 y 2021, con el fin de identificar y describir la forma

como estas acciones aportan al logro de cada uno de los objetivos propuestos y, por ende, determinar de qué forma contribuyen al fortalecimiento de la identidad cultural de la región, así como a descifrar nuevos caminos, nuevas perspectivas frente al tratamiento dado a los objetos de estudio propuestos, pero, también, a los que emergen de acuerdo con los intereses de cada promoción escolar.

El contenido de este artículo, da cuenta de forma particular, del análisis establecido sobre las actividades realizadas en la enseñanza de la décima como estrategia etnoliteraria para fortalecer la identidad cultural de la región, que se implementaron en el Plan de unidad del área de lenguaje del grado undécimo de la “ENSI”, en el marco de la investigación ya mencionada. Esto se debe a la importancia que tiene develar los aciertos de la investigación adelantada, pero, también, los indicios que llevan a considerar esta estrategia etnoliteraria como un modelo pedagógico que posibilita la participación activa y creativa de los estudiantes en la producción y construcción de su propio aprendizaje, enmarcada en el conocimiento de la décima, para viabilizar el fortalecimiento de la identidad cultural desde sus raíces.

Resulta importante destacar cómo la referencia de la implementación de la enseñanza de la décima en el área de lenguaje establece una vinculación con los procesos de enseñanza y aprendizaje, aunque no responde de modo exclusivo al uso instrumental de la estrategia como tal para este fin; adicionalmente, se intenta validar la razón de ser de la ENSI, desde el modelo pedagógico propio: “Enseñando desde nuestras raíces”, que permite conectar en el modelamiento pedagógico y didáctico del currículo propio, en coherencia con la identificación de necesidades e intereses asociados con la enseñanza de la décima en el escenario escolar. En este orden de ideas, la educación, reconocida como proceso de construcción, validación y transmisión de la cultura, no puede abstraerse de esta realidad, en particular desde la acción de los docentes en la creación, diseño e implementación de estrategias pedagógicas y etnoliterarias, en los que se lideran aprendizajes.

Con la implementación de este proyecto, en el que se pretende fortalecer la identidad cultural, se busca, por otro lado, dimensionar escenarios de apertura y enseñanza de la décima, para que los estudiantes de los últimos grados de bachillerato potencialicen cognitiva y creativamente saberes conducentes a una pedagogía etnoliteraria significativa.

1. Metodología

La investigación de este proyecto se enmarca en la línea de formación doctoral titulada “La Educación en América Latina desde su perspectiva Histórica, Pedagógica y Curricular”. Esta línea de formación promueve el desarrollo de investigaciones de corte cualitativo para las Ciencias de la Educación, con priorización de los enfoques históricos, crítico-social y hermenéutico. En este sentido, esta investigación se sitúa en el paradigma cualitativo, con un enfoque etnográfico-interpretativo. Por tratarse de una investigación cualitativa, la identificación y el análisis de categorías son necesarios como parte del proceso investigativo. Estas categorías se han formulado de tal suerte que se relacionen con los enunciados de los objetivos específicos de la investigación, que, a su vez, fueron producto derivado de las preguntas orientadoras de la investigación. De igual forma, las unidades de análisis y las unidades de trabajo se concibieron para la aplicación de los instrumentos de acopio de información.

Como ya se referenció, la realización de este estudio se enmarca en la investigación de corte cualitativo. Desde este tipo de investigación, se intenta saber qué se ha dicho y cómo se ha dicho en torno al problema de investigación planteado en la primera parte de este artículo. Este balance probablemente explicita la necesidad de fortalecer o replantear aspectos relacionados con el proceso de enseñanza-aprendizaje de la décima como una estrategia etnoliteraria y las acciones desarrolladas por los estudiantes de los grados undécimos en cada una de las promociones académicas escolares investigadas.

Según Vélez y Galeano (2002), se asume el Estado del Arte “como un tipo de investigación documental a partir de la cual se recupera y se recopilan algunos saberes (décimas) y trasciende reflexivamente el conocimiento acumulado de los decimeros de la región sobre determinado objeto de estudio”.

El desarrollo de esta Investigación acoge dos grandes etapas: una fase heurística y una fase hermenéutica. En la fase heurística, se acudió al acopio y recopilación de las décimas ya existentes, organización y clasificación de las décimas recopiladas (zona rural y urbana) y el análisis de otros trabajos de grado sobre la décima, estudios de investigación y documentos de fundamentación histórica y teórica sobre la naturaleza y estructura de la décima. Por su parte, en la fase hermenéutica, se procedió

a la lectura, análisis, interpretación y sistematización de la información hallada durante el desarrollo de las actividades implementadas en la enseñanza de la décima durante los años 2017 a 2021; esta etapa se guió por las preguntas y categorías de búsqueda que orientaron la investigación desarrollada. (Tabla 1)

Tabla 1. Etapas de la Investigación.

Etapa	Objetivo
Etapa de contextualización, diagnóstico, recopilación y clasificación.	Interpretar la décima como manifestación de la literatura oral afrocolombiana a través de una muestra representativa.
Etapa de desarrollo de la propuesta etnoliteraria.	Diseñar una estrategia etnoliteraria que conlleve el fortalecimiento de la tradición oral por medio de la enseñanza de la décima; enseñanza de la teoría y práctica de la décima en los salones de clases
Análisis de la propuesta etnoliteraria. Socialización de la producción oral y escrita en cada una de las promociones escolares.	Proponer un programa curricular desde el eje de diversidad cultural y el Plan de estudios del área de lenguaje para implementar la recuperación y difusión de las décimas como punto de partida para las futuras generaciones en los grados undécimos de la ENSI.

Fuente: esta investigación.

Los instrumentos y estrategias de orden documental correspondieron a fichas de encuestas, entrevistas, grabación de audios, testimonios, resúmenes analíticos, matrices de contenido, entre otros. A su vez, la organización y análisis de los datos se apoyó por el uso de barras estadísticas.

Este trabajo propone, también, dar cuenta del diagnóstico sobre el grado de conocimiento de los estudiantes respecto a la tradición oral del Municipio de Barbacoas, específicamente en cuanto a las décimas. Se toma como sujeto de estudio a un grupo de adolescentes y jóvenes pertenecientes a los grados undécimos de la Institución Educativa Normal Superior La Inmaculada (ENSI), del Municipio de Barbacoas, con una muestra representativa de 156 a 160 estudiantes por cada promoción escolar, entre los 16 y 21 años de edad.

El motivo por el cual se selecciona a este grupo poblacional de los últimos grados del bachillerato, corresponde a que la décima, por ser una manifestación de tradición oral, con una estructura gramatical compleja, requiere de un mayor nivel de apropiación y conocimiento. En esta

investigación, además de los estudiantes de los grados undécimos de la ENSI, se tuvo en cuenta la participación de los decimeros de la zona rural y urbana del municipio de Barbacoas, poseedores del saber ancestral.

2. Planteamiento del problema

Barbacoas posee una rica y variada literatura oral, que han ido transmitiendo de generación en generación los mayores, quienes aún narran sus saberes y les imprimen validez y originalidad; cuentan los sucesos de la vida cotidiana, elogian los bellos paisajes describen sus oficios, personajes y creencias de la región. Las décimas reflejan comportamientos y normas culturales de la etnia barbacoana y de su pasado histórico. Estas manifestaciones de tradición oral no se han tenido en cuenta en eventos y programaciones culturales de la localidad y en las instituciones educativas solo se las presenta en ocasiones como un hecho aislado.

La comunidad barbacoana presenta grandes valores culturales; su literatura oral es proporcional a los diversos ambientes físicos, sociales, políticos e históricos en los cuales transcurre su cotidianidad. Los decimeros hacen de la palabra un espacio de encuentro de riqueza narrativa, ética y simbólica, acompañada de la experiencia vital de las comunidades afrodescendientes, que expresan con espontaneidad y alegría. Los paisajes naturales y humanos han enriquecido de forma especial estas narraciones; los contactos de trabajo, compadrazgo o vecindad con otros pueblos han moldeado nuevas formas de ser social que también se reflejan en la literatura; los estudiantes del municipio, en su proceso de apertura cultural, han olvidado estas manifestaciones.

En la actualidad, cuando se habla de oralidad, funestamente solo se puede recordar a aquellos hombres (decimeros) que se destacaron por crear e inventar el legado oral de la región, de sus ríos, veredas, leyendas, tradiciones y costumbres, como también su expresión, la forma de contarse, ya que salían de sus gargantas y producían sonidos emotivos y rítmicos propios del acento barbacoano. Las consecuencias de este desarraigo de identidad cultural se ven reflejadas en la actual generación; los niños, adolescentes y jóvenes ya no escuchan lo propio de su pueblo, no sueñan con su pueblo y no valoran lo particular de su pueblo. De esta forma, se puede apreciar cómo la riqueza oral de Barbacoas se está olvidando. Pero... ¿cómo contar aquello de lo que ya no se habla?, ¿cómo saber mi pasado

cultural, si no tengo dónde leerlo, ni quien me lo cuente?, ¿cómo, entonces, podré crear, si no hay quien lo encauce, lo encamine y lo promueva?.

Otra de las razones por las cuales la enseñanza de la décima se ha ido perdiendo dentro de los establecimientos educativos se refiere a la complejidad de su estructura gramatical y, aunque en la Institución Educativa Normal Superior de Barbacoas los Planes de aula, desde el currículo propio, se rigen por los principios de etnoeducabilidad, cuyo objetivo principal es fomentar la educación desde los saberes propios, que ayuden en el fortalecimiento de la identidad cultural por medio de la tradición oral, en particular el uso del lenguaje como expresión de comunicación de las comunidades exclusivamente orales, el PEI (2012), los docentes no han desarrollado habilidades y estrategias que permitieran enseñar desde las raíces de los pueblos afrodescendientes.

En consecuencia, la incapacidad para motivar a los estudiantes en su conexión con su religare étnico; la falta de creatividad a fin de generar espacios de motivación para la enseñanza de la décima y, por otra parte, la pérdida de actividades y programaciones culturales y educativas que permitieran el acercamiento de los estudiantes con los sabedores, quienes son los portadores del saber ancestral en el Municipio de Barbacoas, han llevado a que se desarraigue esta función del docente etnoeducador como herramienta ancestral que promueva el contacto directo de los estudiantes con los sabedores, y el papel del docente como protagonista principal en la enseñanza y promotor de la cultura.

De allí surge la pregunta: ¿Cómo fortalecer la identidad cultural de Barbacoas, desde la enseñanza de la décima, como una estrategia etnoliteraria en los estudiantes de los grados undécimos de la Institución Educativa Normal Superior La Inmaculada?

3. Desarrollo del tema

3.1 Conociendo a la reina del oro, “Barbacoas”

Los primeros fundadores de la hoy ciudad de Barbacoas fueron las tribus indígenas provenientes de los Iscuandés, Sanquiangas, Tapajes, Barbacoas y Telembíes que habitaban las cuencas de los ríos Tapaje, Patía, Telembí y sus afluentes, dedicados a la pesca, la agricultura y en gran parte a la minería, debido a los ricos yacimientos de oro, cuya explotación la hacían

a mano, con un laboreo duro durante todos los días del año. Don Francisco de la Parada y Zúñiga, en el año 1600, después de una feroz guerra contra los indios, logró apaciguarlos y conformó un asentamiento inicial, pero solamente en 1612 el capitán Pedro Martín Navarro fundó a Santa María del Puerto de Las Barbacoas y tres siglos después, en 1916, se erigió en municipio con el nombre de Barbacoas.



Figura 1. Panorámica de Barbacoas. Fuente: Alcaldía Municipal.

El Municipio de Barbacoas fue creado en 1916 como entidad territorial, mediante Ordenanza No. 084. Se ubica en la región central del pie de monte de la llanura del Pacífico nariñense. Su extensión territorial ha sufrido variaciones, debido a las reformas limítrofes determinadas por las reservas de la comunidad Awa-Qüaiquer. Barbacoas se ubica específicamente al sur occidente del Departamento de Nariño, entre los llamados Andes del Pacífico y los ramales de la Cordillera Occidental. Limita por el norte con el municipio de Magüi-Payán; por el oriente con el municipio de Ricaurte, La Llanada y Los Andes-Sotomayor; al sur con la República del Ecuador; al occidente con Tumaco y Roberto-Payán, según se establece en el POT Barbacoas (2012).

El Municipio de Barbacoas posee una superficie de 3.247 km², con una población aproximada de 45.000 habitantes, de los cuales 30.000 se encuentran en la zona urbana y 15.000 en la zona rural, nativos que conviven en una temperatura promedio de 27 °C. La capital del municipio

lleva su nombre y es una hermosa y pequeña ciudad de casas grandes, calles pavimentadas en su gran mayoría, aunque en una mínima parte están en mal estado; a Barbacoas la rodea selva tropical, circundada por dos ríos, Telembí y Guagüí, según señala el POT Barbacoas (2012).

El municipio de Barbacoas se localiza a 36 msnm, pertenece al pie de monte costero cuyo relieve es variable, hay zonas onduladas, quebradas, con colinas de alturas que oscilan de los 25 a los 200 m sobre el nivel del mar. La temperatura media es de 25.8 °C, su precipitación media anual es de 6.512 mm; este territorio se caracteriza por tener dos regiones diferentes: una, la llanura del Pacífico, y, la otra, el terreno montañoso, en las estribaciones occidentales del Nudo de los Pastos, donde se destacan los cerros de Culbí, y Ñambí. Barbacoas se encuentra incrustada en una zona montañosa y húmeda en las estribaciones de la Cordillera Occidental; su relieve es irregular, con numerosas llanuras y colinas. Su principal río es el Telembí, cuyo nombre se debe a la memoria de los indios que habitaron esta región, río que nace en el cerro de Gualcalá y desemboca en el río Patía, según se incluye en el POT Barbacoas (2012).

Barbacoas es una región cargada de numerosos episodios del pasado; la catalogaron como el puerto principal del Departamento de Nariño por su riqueza minera, que atraía la ambición y codicia de las grandes empresas mineras internacionales y, en los últimos 10 años, empresas nacionales, que dejaron su presencia en las huellas de las playas del río Telembí y en los cascajeros de extensos sembríos de cañaverales y plataneras; hoy, cuando de la tierra aquella del oro que se hablaba quedan solo migajas, con gran nostalgia recurrimos a los libros que dejaron impresas aquellas historias, cuando Barbacoas era entonces “La Reina del Oro”.

Pero no todo es nostalgia, pues, aunque se hubiera perdido la autenticidad con la que se llamaba a Barbacoas “La Reina del oro”, ha quedado algo más importante que la parte material: su cultura, costumbres, tradiciones, bailes, su alegría, etc. Barbacoas tiene un sin fin de manifestaciones, creencias, mitos, leyendas y fiestas populares, que se celebran día a día, año tras año. Algunas de las manifestaciones que más sobresalen en la localidad son las siguientes:

Festival de la canción mensaje: es fiesta cumbre de la Institución Educativa Normal Superior La Inmaculada y patrimonio inmaterial del Municipio de Barbacoas; se celebra el día 8 de diciembre con motivo de la celebración de las fiestas patronales. Este certamen se lleva a cabo en el

auditorio del plantel, su objetivo es participar con una canción que tenga un mensaje de amor, de paz y esperanza y, de esta forma, se reúne a la comunidad barbacona para que, a través de sus aplausos, se manifiesten por su participante favorito.

Fiestas religiosas: entre las más sobresalientes se destacan: las fiestas patronales de la Virgen de Atocha, las fiestas de la Virgen de las Mercedes, fiestas de la Semana Santa, fiestas decembrinas, fiestas de los santos San Pedro y San Pablo y San Antonio.

Carnavales: fiesta popular que se celebra todos los años en el mes de febrero. Este certamen lo patrocina la Alcaldía Municipal y se celebra en el parque Tomás Cipriano de Mosquera. En los carnavales, se tiene por tradición sacar por barrios una candidata que los represente, para mostrar la cultura, el folclor y las costumbres de Barbaocoas.

Costumbres y leyendas: Las leyendas más conocidas son: el Riviel, la Tunda, el duende, el vende tripa, el embotado, el fantasma, el descabezado, la bruja, la mula, el cuco, la patasola, la dientona, el encostalado, etc. Entre sus costumbres, se hallan: el chigualo, el palo encebado, los velorios, las tiraderas. Entre las manifestaciones de tradición oral, se encuentran: cuentos, versos, coplas, las responsas, décimas, arrullos, loas, dichos, adivinanzas, entre otras.

Platos típicos: el plato típico principal de Barbaocoas es el pusandao, pero tiene otros que constituyen un emblema de esta zona tropical, como la mazamorra, el arroz con coco, el sancocho de gallina criolla, el encocao de pescado, el caldo de guaña, el casabe, el arroz tigrillo y el arroz atollao, entre otros.

Economía: los campesinos, son quienes mueven el comercio en la región, se dedican a la minería tradicional, que consiste en el trabajo de corte minero. El corte es un pedazo de tierra seleccionada, que se abre en un determinado lugar con motobombas muy pequeñas y fáciles de obtener en el mercado a bajo costo. La motobomba se conecta con una manguera al río o a una especie de estanco (pila) que se forma en las pequeñas quebradas y obtienen el agua a presión de chorro que se gravita por la fuerza de la bomba y les permite elevar el chorro de agua hacia grandes alturas y de

esta forma lavar las piedras que ruedan por una especie de canalón, que los mismos campesinos abren de forma manual. De allí que en los canalones va quedando el preciado metal que, por último, se recoge en artesas grandes y se deposita en las bateas, para playarse por mujeres y hombres expertos, que reducen la carga de material (piedras y tierra) al preciado metal.



Figura 2. Método artesanal de la extracción del oro.

3.2 Implementación de la estrategia etnoliteraria y la enseñanza de la décima en el área de lenguaje

La presencia de las tecnologías de la información y la comunicación es cada vez más fuerte en los escenarios educativos; no obstante, la mayoría de veces se presenta la preocupación del maestro respecto a ¿qué y cómo incorporar la enseñanza de los saberes propios en los procesos de enseñanza y aprendizaje con estrategias que permitan la motivación? ¿Qué herramientas y estrategias pedagógicas pueden vincularse al trabajo escolar con el propósito de afectar positivamente los procesos de aprendizaje?

Frente a estos interrogantes, vale la pena reconocer el valor y la pertinencia de la estrategia de la etnoliteratura. El uso de espacios y escenarios escolares, lúdicos o comunicativos, no puede reducirse exclusivamente al manejo de programaciones culturales aisladas del contexto pedagógico y cognitivo sobre la enseñanza y promoción de los saberes ancestrales. La influencia del fortalecimiento de la identidad cultural, la cultura de los niños y los jóvenes, constituye un aspecto favorable desde el área de lenguaje, asociado

con la comprensión lectora, la producción de textos orales o escritos, los matices afectivos de la voz, la entonación y sus tipos, la gramática, y los modos particulares de aprender y de enseñar estos procesos discursivos desde diferentes contextos de la cultura.

En el desconocimiento que tienen los docentes respecto a la estructura y complejidad de la décima, en los escenarios de enseñanza y aprendizaje de la oralidad y la escritura, se sustenta el desarrollo de procesos de alfabetización mediática e informal fundamentados en ideas que han llevado al docente al no desarrollo de esta temática dentro del Plan de unidad del área de lenguaje en los grados undécimos. Las relaciones que se establecen entre los sujetos y los medios de comunicación, informacionales y tecnológicos, suponen la formación de creencias, actitudes, valores y comportamientos en los que, por supuesto, tiene gran responsabilidad la escuela. Por ello, la importancia de considerar la participación de los sabedores (decimeros) dentro de las actividades diseñadas en la estrategia etnoliteraria ha permitido su inserción como objeto de estudio o propósito de investigación en la reorganización del Plan de unidad en las competencias etnoliterarias que buscan la comprensión e identificación de los saberes de tradición oral por parte de los estudiantes, pero con elevación de estos conocimientos a otro nivel, como lo es la producción escrita.

La importancia que ha adquirido en los últimos años el manejo de la enseñanza de la décima como estrategia etnoliteraria dentro del salón de clases, y en diferentes esferas del plantel educativo, lleva a que fuese perentorio asumirla desde las relaciones que se tejen entre estas estrategias y la formación de competencias comunicativas y discursivas en el área de lenguaje. Así, por ejemplo, la etnoliteratura, la pedagogía, los procesos de comunicación entre el decimero y el estudiante, forman parte de la realidad cultural de los jóvenes y por esta razón es importante que, desde la educación, se estableciera una reflexión exhaustiva sobre su presencia en el aula y en la escuela.

De esta forma, la emergencia de la aplicación de la enseñanza de la décima como estrategia etnoliteraria en estudios relacionados con el desarrollo de actividades discursivas de la lengua, ha de entenderse desde una perspectiva sociocultural, y no propiamente instrumental. Es oportuno referir cómo la interacción entre las personas y su contexto cultural se media por variedad de lenguajes y formatos, tal como sucede en la vida cotidiana referida al dialecto utilizado en las décimas. Esta circunstancia no es ajena a la escuela; por tanto, como lo menciona Calderón (2013), se

necesita promover condiciones que favorezcan el desarrollo de la formación de profesores de lenguaje y comunicación, de tal modo que pudieran comprender y actuar en condiciones multiculturales, plurilingües, multi-representacionales y, sobre todo, en la permanente defensa y expresión de los derechos humanos para participar, interactuar y ser en la diversidad.

Por ende, se necesita posicionar a la oralidad, la lectura y la escritura como actividades de la cultura, cuya acción y presencia trasciende el plano exclusivamente lingüístico para instalarse en una perspectiva discursiva, cultural, que tiene lugar en las experiencias de aprendizaje de la lengua, que lidera el docente-investigador en el ámbito escolar.

3.3 Lenguaje, Pedagogía y Etnoliteratura

El lenguaje se constituye en un hecho social que dinamiza y permea toda la actividad de los seres humanos, pues solo es posible reconocernos como sujetos en el lenguaje y para el lenguaje: según Vygotsky (1976), “El lenguaje tiene origen social y precede al pensamiento racional e influye en la naturaleza del mismo”. Este planteamiento señala que el lenguaje es la principal forma de mediación entre el sujeto y el mundo, pues asegura su participación en los procesos de construcción histórica y social, además de ser fundamental en la construcción del conocimiento.

De acuerdo con lo expuesto, se requiere que la escuela gestionase procesos de cambio y transformación respecto al papel del lenguaje como eje transversal en el currículo y en el proceso de formación de los estudiantes. La labor del maestro, independiente del área de conocimiento, ha de orientarse a reconocer en el lenguaje una potente condición para acceder a sí mismo, a otros, a la construcción social, al conocimiento, es decir, a la acción. Este planteamiento exige del maestro abordar la etnoliteratura como una posibilidad de innovación y transformación, desde la cual el lenguaje se posiciona como eje transversal en el currículo para afectar de modo significativo las prácticas de enseñanza y aprendizaje de la tradición oral y escrita en la escuela, según lo señala Rodríguez (2001).

Esto adquiere mayor sentido si partimos de reconocer, por una parte, que el lenguaje está presente en todas las actividades del hombre, forma parte fundamental de la cultura humana y, en consecuencia, se nutre de las acciones que en él se operan, ya que conjuga una realidad objetiva y el espíritu humano que lo produce en el marco de las interacciones sociales.

En palabras de Morin (1992): “el lenguaje enlaza y entreactiva la totalidad multiforme y plural del universo antropológico.” (p. 168) Por otra parte, la educación sobre la naturaleza compleja del lenguaje se articula con los planteamientos de la Pedagogía para la construcción del conocimiento mediante la realización de estrategias que requieren del análisis y la interpretación de aspectos pedagógicos, lingüísticos y culturales, entre otros, como determinantes de la acción humana contextualizada.

Así, la propuesta curricular se sustenta en la investigación interdisciplinaria, al tomar en cuenta que el acelerado desarrollo de la ciencia y la técnica en el mundo contemporáneo ha llevado a los estudiantes al olvido de sus costumbres, creencias y pérdida de la identidad cultural, y exigen, en la actualidad, de la formación avanzada de los profesionales de la educación (maestros), los cuales posibilitasen el dominio de procesos de enseñanza-aprendizaje innovadores. Al respecto, las temáticas analizadas reivindican la relación entre lenguaje, fundamentación pedagógica y etnoliteratura, con lo cual se aporta a la solución de esta problemática dentro del contexto educativo.

De acuerdo con Resweber J. (2000), en su obra *La méthode interdisciplinaire*, la pedagogía es una estrategia que busca explicitar y tornar sensible este lugar interdisciplinario en el cual el saber se muestra de forma viviente en tanto responde a las aspiraciones de una cultura, de una historia, de una inserción social. Este planteamiento implica una formación pedagógica que se estructurase desde el reconocimiento del papel de los educandos y el conocimiento en un mundo de acuerdo a la cultura, la historia y el contexto donde interactúan los individuos, que requiere de sujetos capaces de operar sobre formas múltiples para ver y mantener la cultura.

Desde este panorama, el lenguaje, la pedagogía y la etnoliteratura, en una época como la actual, demandan la formación del maestro y la actitud del pedagogo investigador para garantizar, en el escenario de la escuela, una práctica docente que jalonase el desarrollo de la promoción de la cultura al atender a los saberes propios y el contexto donde viven los estudiantes. Este proceso de formación, en el que se ubica al maestro, debe poner en diálogo el conocimiento etnoliterario con la formación pedagógica e investigativa.

De allí la importancia de la propuesta sobre la “enseñanza de la décima como estrategia etnoliteraria para fortalecer la identidad cultural de la región”, cuyo sentido de formación se estructura en la etnoeducabilidad

y la formación cognitiva de estudiantes comprometidos con su quehacer, capaces de generar nuevas producciones literarias creativas, pertinentes y eficaces, sustentadas teóricamente en los conceptos de diferentes autores que validan esta disciplina del conocimiento para enfrentar los desafíos de la educación en la sociedad actual, obliga la presencia de procesos de enseñanza-aprendizaje que permitan explicitar: 1) la importancia de la investigación en el campo del lenguaje; 2) los aportes de autores sobre la historia, conceptos, estructura gramatical de la décima; 3) el impacto de las actividades diseñadas en la enseñanza de la décima como estrategia etnoliteraria desde el área de lenguaje.

3.4 Actividades discursivas de la oralidad y la escritura

La formulación de las actividades diseñadas en la estrategia etnoliteraria de esta investigación se origina en la necesidad de promover desde el área de lenguaje la enseñanza de la décima como una de las manifestaciones de tradición oral de mayor contenido histórico, social, cultural y ancestral para las comunidades negras. No obstante, es importante señalar que las producciones literarias (décimas) realizadas por los estudiantes de los grados undécimos de las diferentes promociones escolares investigadas, en articulación con el PEI de la ENSI, sobre la búsqueda de soluciones a problemas relevantes para las comunidades implicadas, han permitido la emergencia de otros aspectos asociados a los objetos de estudio, desde los cuales también se incide en el mejoramiento, fortalecimiento y promoción de la identidad cultural.

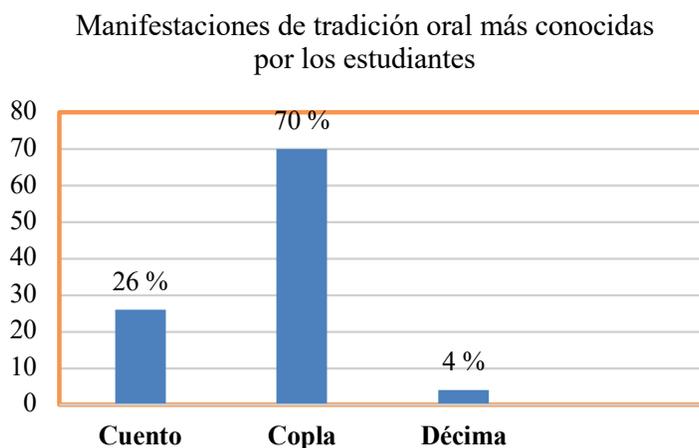
Conviene subrayar que, en los últimos años, producto de investigaciones relacionadas con este tema, se ha enfatizado en la importancia que tiene el proceso de formación y concientización de los maestros en relación con la enseñanza y aprendizaje de la oralidad y la escritura y, más particularmente, con la enseñanza de la décima. Para la disposición de esta investigación, estos procesos de formación no aluden de forma exclusiva al docente de lengua, pues la formación principal recae en estudiantes sobre los cuales se está tejiendo la enseñanza de este saber, pero, según Núñez (2012), sí se necesita que los maestros tuvieran una “conciencia del papel que desempeña el lenguaje en el acceso al conocimiento académico y de en qué medida el dominio de determinadas habilidades lingüísticas condiciona el éxito o el fracaso de esta estrategia etnoliteraria”.

Desde la naturaleza de los saberes acopiados de forma oral (de los decimeros) y escritos (de los estudiantes), el análisis, la investigación, el lenguaje, la lengua, la pedagogía y la etnoliteratura, se interpretan como campos interdisciplinarios de reflexión y acción articulados, cuyo efecto se expresa en el trabajo que efectúan los estudiantes al reconocer, en sus prácticas pedagógicas etnoliterarias de la enseñanza de la décima, los conocimientos y concepciones que las sustentan, como el desarrollo de competencias propias en el área de lenguaje, mediante la orientación de sus procesos de enseñanza-aprendizaje. Dar cuenta de la formación de estudiantes en y para una pedagogía, en la oralidad y en la escritura, se logra mediante el desarrollo de un currículo integrador, que les provea competencias lingüístico-discursivas, pedagógico-etnoliterarias, necesarias para la cualificación de los procesos de enseñanza de la tradición oral y escrita, en cuanto la primera se enmarca en el discurso oral de los decimeros y la segunda más arraigada en los estudiantes, quienes dominan el discurso escrito.

Esta investigación articula las producciones que se desarrollan sobre los procesos de habla y escucha, lectura y escritura, su naturaleza, producción y desarrollo desde situaciones de aprendizaje, donde se fundamenta en la conceptualización de una estrategia, que define Rodríguez (2009) “como el conjunto de acciones que el docente planea para lograr ciertos aprendizajes” (p. 105). La problemática que mayormente incide en sustentar la existencia de esta investigación se relaciona con la ausencia de estrategias discursivas necesarias para identificar y producir textos de la cultura.

4. Resultados

La investigación “Enseñanza de la décima como estrategia etnoliteraria para fortalecer la identidad cultural en Barbacoas (Nariño)” ha favorecido la incorporación del conocimiento de la décima en un buen número de estudiantes que reciben la capacitación sobre cada una de las temáticas de esta manifestación de tradición oral, como embajadores del semillero de “los nuevos decimeros”, porque pasan inicialmente desde un desconocimiento total de la décima, como se muestra en la Gráfica 1, al posterior dominio y apropiación de los saberes.



Gráfica 1. Desconocimiento de la temática décima por parte de los estudiantes.

Fuente: esta investigación.

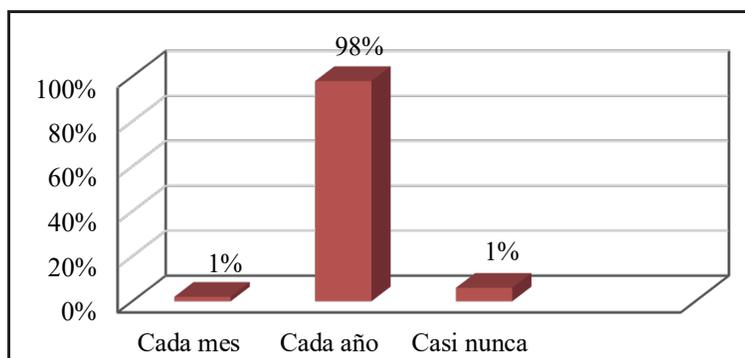
La tabla muestra que la manifestación de tradición oral que más conocen los estudiantes es la copla, con un 70%; luego sigue el cuento, con un 26% y, como se puede apreciar, la décima solo alcanza el 4%, lo que refleja que esta última, al inicio del diagnóstico, fue casi totalmente desconocido referirse a la décima como manifestación de tradición oral de Barbacoas, ya que no se habían familiarizado con este saber. No obstante, la presencia que ha tenido esta investigación en estudios de la oralidad desde el ámbito pedagógico etnoliterario en los últimos años, destaca que resulta necesario continuar promoviendo, desde el área de lenguaje, el interés hacia la enseñanza de la décima en los procesos de enseñanza-aprendizaje y su presencia en el currículo. Aunque se reconoce el desplazamiento que inicialmente tuvo la oralidad, a través de las diferentes actividades implementadas en la estrategia etnoliteraria se ha venido dando mayor prelación al gusto por el aprendizaje de estos saberes, para centrar la atención en el desarrollo y apropiación de estrategias discursivas relacionadas, a su vez, con el reconocimiento y/o la producción de textos de la cultura desde los géneros discursivos, bien fuesen orales o escritos.

Los resultados se orientan hacia la reflexión y fundamentación sobre el concepto inicial que tenían los estudiantes sobre los saberes de tradición oral y la posterior producción oral y escrita con el desarrollo de habilidades

y destrezas una vez puesta en acción cada una de las actividades de la estrategia etnoliteraria. La mayoría de ellas acuden al manejo de estrategias tangibles, relacionadas con los procesos de enseñanza y aprendizaje de la décima. En consecuencia, el docente investigador se centra en la construcción y desarrollo de proyectos investigativos y pedagógicos etnoliterarios, que promuevan en los estudiantes aprendizajes significativos, relacionados con géneros literarios discursivos orales y escritos.

Es importante destacar el papel y la relevancia de la Investigación–Acción, como el diseño de investigación más recurrente en los saberes acopiados analizados, lo cual corresponde con el carácter de la investigación para favorecer innovaciones y transformaciones en las prácticas de enseñanza de la décima, que afectan los aprendizajes de los estudiantes. Los diseños de cada una de las actividades desarrolladas durante la propuesta etnoliteraria permiten afirmar respecto al interés de los educandos en su formación por asumir una responsabilidad, como la de ser los nuevos embajadores, frente a las dificultades presentes en cada uno de los procesos de enseñanza y aprendizaje de la lengua, desde el discurso oral y escrito, en relación con la estructura y comprensión gramatical de la décima.

En menor proporción, otros aportes del análisis del diagnóstico de esta investigación indican que las metodologías utilizadas antes de la ejecución de este proyecto, cuyo objetivo respondía a la actividad propositiva de la presentación de los saberes de tradición oral como fenómenos aislados al quehacer educativo relacionado con las participaciones esporádicas y circunstanciales de eventos culturales programados desde la celebración de un día especial (fiestas patronales, día de la raza, descubrimiento de América), entre otras, que se celebran de año en año, y que los estudiantes solo participaban como espectadores, mas no como protagonistas de su aprendizaje, han permitido que el desarraigo y el olvido de su cultura, y específicamente de las manifestaciones de tradición oral, fueran desapareciendo de sus cosmovisiones. Sin lugar a dudas, este tipo de investigaciones revela importantes aportes en el campo escolar. (**Gráfica 2**)



Gráfica 2. Frecuencia de implementación de actividades culturales dentro y fuera de la escuela. Fuente: Esta investigación.

Respecto a la frecuencia con que los estudiantes evidenciaban la implementación del tema objeto de estudio en los programas culturales en la escuela y comunidad, el 98% afirmaba que se realizaban anualmente, el 1% mensualmente y otro 1% casi nunca. Esto ayuda a comprobar que los conocimientos sobre los saberes de tradición oral no se difundían o se daban conocer con regularidad en Barbacoas, ni se promovían programas culturales desde la escuela, como institución de formación integral, que debería velar por los intereses de la difusión de la cultura desde las raíces. Por ello el estudiante, al no tener un acercamiento continuo y permanente con esta serie de manifestaciones orales, ya fuese en la escuela o en la comunidad, va a crecer desconociendo su propia cultura, pues no la vive en su cotidianidad.

Desde esta perspectiva, de algún modo, se desvirtúa un poco la imagen de la escuela como centro formativo integral y se muestra que las instituciones educativas y culturales, cuando se trata de brindar espacios que permitieran la apropiación de los saberes de la región, no llevan más que a deformar y diluir las búsquedas propias del individuo, para que se sintiera motivado a conocer e identificarse con su cultura. Las escuelas de la Costa Pacífica nariñense se han legalizado debidamente para educar desde los principios culturales étnicos. Al atender a los perfiles de la educación étnica, en el libro de las *Cátedras de Estudios Afrocolombianos*, en el Decreto 804 de 1995, que reglamenta a partir de la Ley 115 de 1991, así lo estipula cuando establece que los docentes para cada grupo étnico se seleccionarán al tomar en cuenta sus usos y costumbres, el grado de compenetración con su cultura, compromiso, vocación, responsabilidad, sentido de pertenencia

a su pueblo, capacidad investigativa, pedagógica y de articulación con los conocimientos y saberes de otras culturas (CDEA, 2010).

Estas afirmaciones llevan a la reflexión del maestro sobre su práctica docente y enfatizan en un llamado a la renovación, que empieza por recuperar la magia y la pasión del quehacer educativo, que se incluye desde los objetivos de esta investigación etnoliteraria, en cuanto se trata de formar en los individuos hábitos de apropiación de su cultura. De este modo, se podría precisar el término cultura, según el concepto que Rodríguez (2001), cuando afirma se la puede entender como la construcción de sentido de vida mediante un tejido de imágenes y símbolos que envuelven la diversidad de prácticas sociales y le dan identidad a la vida social de los pueblos en y por su devenir histórico. Es necesario que los docentes empiecen a proyectar en la escuela esos tejidos de imágenes y símbolos que se pueden ir fortaleciendo desde el aula de clase, para contribuir en cierta forma a fortalecer la identidad de la vida social de los pueblos. El pensamiento simbólico y la conducta simbólica se hallan entre los rasgos más característicos de la vida humana y todo el progreso de la cultura se basa en estas condiciones.

En esa conversación íntima, se desea destacar que las formas adoptadas por los estudiantes para comunicarse son parte del lenguaje, pero en un sentido muy especial, porque la palabra que toma vida en su voz funciona dentro de la lógica del individuo y, por ello, se carga de magia, esa magia que los maestros han perdido y que se necesita recuperar; en este sentido, se torna pertinente el llamado a la recuperación y organización de eventos culturales en la escuela para renovar las prácticas orales que exigen directamente la expresión humana. De esta forma, cabe afirmar que es necesario escuchar, en la voz de los decimeros, el eco que invitase a los docentes y estudiantes a repetir, inventar, contar y narrar las manifestaciones de la tradición oral, para imprimirles un sello de identidad.

4.1 Perspectivas teóricas de la enseñanza de la décima en oralidad y escritura

En este sentido, podemos señalar que los estudiantes que se vinculan a esta investigación en cada promoción escolar, manifiestan su interés por incursionar en la capacitación teórica y práctica de la enseñanza de la décima, que les posibilite, de una parte, la actualización del discurso no solo estructural y gramatical, sino interdisciplinar respecto al lenguaje, pero,

de otra parte, se ven motivados a su aprendizaje por la presentación del trabajo didáctico, pedagógico-etnoliterario que les despierta la creatividad, dinamismo y entusiasmo por apropiarse de su identidad cultural. Esta necesidad se asocia con las actividades discursivas de la oralidad (hablar-escuchar) y la escritura (leer-escribir). Desde este contexto, las búsquedas investigativas son más recurrentes en el campo de la tradición oral, donde, hasta ahora, se han desarrollado muchas producciones escritas por parte de los estudiantes de cada promoción escolar.

Así mismo, el reconocimiento de las actividades orales: hablar y escuchar y las relacionadas con la escritura: leer y escribir, en una perspectiva dialógica e interaccionista, da relevancia al carácter social y cultural de las actividades diseñadas y al papel que cumple el docente como constructor de un sistema de apoyo para la adquisición y cualificación de nuevos aprendizajes lingüísticos.

Es importante señalar que, en el campo de la escritura, se empieza a incursionar con pasos cortos, pero precisos, porque “los nuevos embajadores de la décima”, como objeto de reflexión en el desarrollo de esta investigación, a diferencia de los decimeros que, en su mayoría, solo manejan el discurso oral, empiezan a producir décimas con utilización de la escritura como medio de difusión y, en otras circunstancias, utilizan las redes sociales para su divulgación; sin embargo, los marcos teóricos en este último campo son limitados, pues se da mayor relevancia a la actividad discursiva oral y escrita. Este hecho también se relaciona de forma directa con la ausencia de espacios de formación reflexiva y crítica respecto a las TIC's y los procesos de enseñanza de la lengua.

4.2 Énfasis de las TIC's en la enseñanza de la décima como estrategia etnoliteraria

La propuesta etnoliteraria plantea incursionar en las TIC's, desde las cuales se busca responder a las necesidades del fortalecimiento de la identidad cultural de los estudiantes en relación con los procesos de oralidad. Estos buscan dar relevancia al carácter social y cultural de las actividades diseñadas, que se profundizarán luego, y al papel que cumple el docente investigador como constructor de un sistema de apoyo para la adquisición y cualificación de nuevos aprendizajes lingüísticos. Por esto, la estrategia etnoliteraria da cuenta del proceso de formación, respecto a la construcción

y desarrollo de proyectos pedagógicos que promuevan, en los estudiantes, aprendizajes significativos relacionados con diferentes géneros discursivos orales y escritos, desde su contexto.

No obstante, en el análisis realizado a cada una de las actividades diseñadas en la estrategia etnoliteraria, aplicada durante el transcurso de los años, se explicita en algunos trabajos de producción escrita, la vinculación de recursos digitales tales como el celular, el chat, y/o algunas redes sociales que los estudiantes utilizan para la difusión de las décimas que van inventando y esto no se preveía años atrás, al inicio de la propuesta etnoliteraria en la configuración de escenarios didácticos para el favorecimiento de procesos de escritura significativa, mediada por tecnologías de la información. Este hecho resulta muy importante, pues, si bien la propuesta como tal no contempla entre sus objetivos y propósitos de investigación, las tecnologías de la información y la comunicación, han sido reveladores, en los resultados del Estado del Arte, estos indicios en tanto la intención de resignificar las investigaciones futuras, sus objetos de estudio o dar curso a la apertura de nuevas estrategias en congruencia con los intereses y necesidades del siglo XXI, y el pensamiento tecnológico que circunda a las nuevas generaciones.

De otra parte, surge la importancia de incluir a las TIC's en las actividades de la propuesta etnoliteraria a futuro, ya que, en este trabajo de investigación, se sustenta en el reconocimiento de la multimodalidad a la que se hallan expuestos los niños y jóvenes y la necesidad de acercar estas mediaciones generadas por las tecnologías de la información al escenario escolar, para reflexionarlo e incorporarlo de forma crítica en los procesos de enseñanza y aprendizaje de la décima. La multimodalidad alude al conjunto de procesos que combinan el uso de diferentes sistemas de signos, así como a los mecanismos comunicativos de producción y comprensión que los interlocutores relacionan para generar cierta significación, según lo señalan Kress y Van Leeuwen (2001).

En los espacios formales e informales de aprendizaje, resulta relevante la presencia de recursos de carácter multimodal integrados a la cultura; este fenómeno no es reciente, podría afirmarse que siempre ha estado presente. Según Forero (2016): “No es que todo se haya vuelto multimodal de un momento a otro, simplemente, se ha aceptado por parte de la comunidad científica lo obvio: que los discursos en los que nos desenvolvemos son multimodales” (p. 63). En este sentido, las investigaciones que integran el

uso y aplicación de las TIC's para el desarrollo de actividades discursivas van tras la búsqueda de nuevos medios y modos donde la oralidad, la lectura y la escritura se desescolarizan.

En este estudio investigativo cabe resaltar la aplicación de una multimedia de tradición oral, desarrollada en la primera etapa de recopilación de los saberes (2011), cuando, a partir del trabajo de investigación como magister en etnoliteratura, sobre la búsqueda inicial de los saberes de tradición oral de los pueblos del Pacífico nariñense, se desarrolló esta multimedia, que recopila de forma tecnológica las coplas, los versos, cuentos y décimas de Barbacoas, y se gestan sus proyectos de difusión por todo el territorio del Pacífico nariñense en función del fortalecimiento de la tradición oral de los pueblos afrodescendientes.

4.3 El latir oral: la voz del decimero, la voz que cuenta, canta y encanta

Los saberes de tradición oral, que viven en los corazones de los pueblos, pueden seguir enriqueciendo la educación en los niños, los jóvenes, y en todos aquellos que reconozcan que estas voces que cuentan, encantan y construyen un modelo de interpretación del mundo, merecen espacios más amplios, para que su riqueza no se pierda, cuando en ellos se cimientan los verdaderos lazos de identidad de una raza. La voz que contaba en las calles y en las riberas de los ríos no solo era un espacio de encuentro con la palabra de los mayores, sino de comunicación de la historia y las expresiones culturales de los pueblos; por ello, la oralidad se traslada desde las manifestaciones populares a las instituciones educativas, a la gente de la comunidad, y a la juventud en general, para que ellos conozcan sobre el pasado, las tradiciones, las leyendas, las costumbres, los valores, los conflictos y problemáticas que, sin duda alguna, al escucharlos por medio de la décima, el estudiante se sensibiliza, porque se pone en contacto con los saberes de su región, torna más humanas sus acciones, más reflexiva la forma de ver a su pueblo y se identifica con él.

Los espacios en los que los cuenteros narraban sus historias fueron las noches, después de terminar con las labores del campo, cuando la casa representaba el escenario perfecto para recrear los momentos de descanso y convertirlos en lugares de encuentro y recogimiento, donde el hijo, el nieto, el vecino, el amigo, formaban un círculo cerca del fuego y la voz del mayor, que les narraba a los presentes, los trasladaban a otros escenarios. Al

respecto, Ana Pelegrin (2008) afirma: “Contar cuentos es un acto intenso de comunicación personal, invita al recogimiento, a encontrarse, a refugiarse, por eso el círculo o semicírculo evocando el círculo alrededor del fuego, del árbol, reúne aún los elementos dispersos y primarios del núcleo inicial, cuando la historia es sentida como una parte de cada uno, una parte de todos los que se congregaban”.

En el transcurso de la primera etapa de esta investigación, se logró el contacto con algunos decimeros que viven en las zonas rurales del municipio de Barbacoas; entre estos cabe resaltar a don Pablo Vallecilla, decimero reconocido y respetado de la zona rural en contar décimas; Leandra Angulo, cuentera veterana de la vereda Cumainde; Felisa Cortés, de la vereda del río Telpí, y don Flavio Castillo, cuentero y decimero de la vereda de Saundé, quien desde hace varios años reside en la zona urbana de Barbacoas; aunque don Flavio no era un decimero reconocido, pues solo se dedicaba a amenizar los espacios y eventos callejeros que se realizan en las zonas más concurridas de la localidad, debido a esta investigación dio a conocer sus saberes en las escuelas e instituciones educativas y así se fueron dando a conocer sus décimas y cuentos en toda la comunidad barbacoana.

Don Zacarías Landázuri es el único decimero de la zona rural que compone sus décimas improvisando de forma repentista y, aunque solo sabe firmar su primer nombre, se mostró contento de poderlo registrar en video al declamar sus saberes. Cuando se le preguntó la fecha de su nacimiento, contestó que no se acordaba; solo por su cédula se pudo corroborar esta información. Con su memoria todavía lúcida, se acuerda del repertorio oral que ha aprendido desde los 18 años, edad que tenía cuando declamó su primera composición en público. Oriundo de la vereda Limones, con sus 76 años de edad, relató su experiencia como decimero y de quién había aprendido este talento. Cuando llega a Barbacoas, se acercan personas para que les componga décimas; con sencillez, don Zacarías solo pregunta: “¿Sobre qué tema quiere que le componga?” y esto es suficiente para que de forma inmediata deje fluir su talento y las rimas van saliendo al compás de la melodía característica que los decimeros le impregnan a su entonación. Muy alegre y con la sonrisa pícaro que lo caracteriza, después de haber conversado sobre el arte de la poética de componer décimas, y de haber respondido a una serie de preguntas sobre su vida literaria, rápidamente y, sin esperar más, compuso una décima, que tituló *A esta preciosa dama*, referida única y exclusivamente al hecho de estar indagándole sobre su talento innato y repentista:

A esta preciosa dama

*Ahora voy a elogiar
A esta preciosa dama
Quien ha venido hasta aquí
Para hablar de mi fama*

*Los versos que voy a hacer
A esta mujer bonita
Para que ella vaya y emita
Toditico mi saber
Que me salen sin querer
Porque voy a conquistar
Y también a homenajear
Ahora sí yo les explico
De los versos que yo practico
Ahora voy a elogiar
Linda muchacha y hermosa
Que ha venido por aquí
Ella quiere descubrir
Porque es muy primorosa
Ella es como una diosa
Pero ella insiste y aclama
Don Zaca, por fa declama
Los versos que hacen vivir
Y también le hacen reír
A esta preciosa dama*

*Yo aprendí de muy pelao
Otro mayor me lo enseñó
Desde niño me inspiró
Por eso es que yo he acatao
Los versos los he contaó
Y con ellos fue que crecí
A mis ancestros yo seguí
Y a improvisar me enseñaron
Mis mayores me lo inculcaron
Quien ha venido hasta aquí*

*Me ha hecho unas preguntas
Que nadie había preguntado
Por eso me ha inspirado
Me las hizo toditas juntas
Ella solo apunta y apunta
A esta preciosa dama
Le revelaré mi trama
Que desde niño he aprendido
Nadie me había comprendido
Para hablar de mi fama.*

(Zacarías Landázuri, Municipio de Barbacoas 2018)

Al igual que los decimeros de la zona rural, don Zacarías Landázuri manifiesta que nunca pisó una escuela; sus saberes los aprendió escuchando a otro mayor, nunca tuvo contacto con la escritura, por eso sus saberes los guarda en su memoria, los que más repite; los otros, manifiesta que ya se le han olvidado. En todo el recorrido de la investigación, don Zacarías tiene la única particularidad de ser decimero improvisador, o más conocido como repentista; en términos de Octavio Santacruz (2009), se le adjudica este concepto al decimero que sabe componer décimas en el momento, sin lápiz y sin papel.

Don Zacarías no tiene un cuaderno donde guardar su repertorio literario ancestral, porque no asistió a la escuela, pero, en su defecto, la madre naturaleza se ha desarrollado en su cerebro y su deseo de versear, le concedieron la dicha de componer décimas en un instante, en un momento. Una persona solo tiene que acercarse a don Zacarías cuando sube a Barbacoas cada 15 días a mercar, a casi 6 horas de recorrido fluvial en canoa y motor fuera de borda, saludarlo amablemente y pedirle que le componga una décima, ante

lo que él le responderá: “¿De qué quiere que le hable?, o ¿a qué quiere que le componga?”, y eso es todo Don Zacarías, en tres minutos, le dice, “A ver”, se lleva las manos al bolsillo y empieza a desplegar su repertorio literario.

Uno de los hallazgos a los que se pueden llegar con este trabajo de investigación, respecto a la composición de las décimas en las zonas rurales, establece que su métrica estructural pierde la rima, pero surge el ritmo con más fuerza, porque se puede interpretar que, aunque las estrofas no se componen por los 44 versos de la décima espinela, no obstante, por esta rigurosidad, no pierde su esencia ni su encanto. La décima con versos irregulares, al contarla el decimero, cobra vida y lozanía; la entonación, despliegue de la fuerza de la voz del decimero, envuelve al oyente en un corpus de melodías poéticas que lo dejan atónito y perplejo, sin posibilidad de analizar si la décima se ha compuesto como lo demanda la espinela. En las décimas, los sabedores cuentan lo que tiene que ver con los sucesos y hechos anecdóticos que acontecen en estos lugares. El robo del canalón playado, décima de don Pablo Vallecilla, es una muestra del bagaje de la minería y del costumbrismo inmerso en estas manifestaciones de tradición oral en las zonas rurales.

El canalón playado

*Reído de lo que hacía
Porque la acción no fue buena
Porque Aristo se ha playado
El corte de la Guillerma
El arrimó por la quebrada
Y subió por la loma
Y llegando a ese corte ajeno
Arrancó esa motobomba
Después cayó al canalón
Y se puso con su gala cafre
Con el trasero para arriba
Gallando con su almocafre*

*Luego se puso a tambá
Botando todas las jaguas
Porque él no sabía playó
Las jaguas que eran bastante
Y el oro que le brillaba
Y en gran atropello estaba
Y en ese gran atropello
Se encontraba todo aturdido
Se olvidó del motor
Y lo dejó bien prendido*

*Sacó jagua en costal
Para secar la taguera
Pero el camino de la jagua
El costal estaba roto
Pa' llegar a mirá fuera
Regaba jagua con oro
Y los que entraban decían
Ese costal si no es nuevo
Leonel y su compañero
No sé cómo lo descubrieron*

*Por el camino lo alcanzaron
Al oír el ruido del motor
Que habían dejado prendido
El inspector lo indagó
De inmediato fue aprehendido
Porque iba con el costal
Que lo había dejado tan mal
Hasta que por fin cantó
Que el corte de la Guillerma
Aristo se lo playó
(Pablo Vallecilla. Vereda
La Humildad, febrero 2016)*

En esta décima, se puede descubrir una serie de acontecimientos que le ocurrieron a un habitante de la vereda La Humildad, del municipio de Barbacoas, llamado Aristóbulo Cabezas que, en los años 80, cuando, por una mala decisión, quiso apropiarse de un corte minero (un corte minero es un canalón que se abre en medio de la tierra con materiales artesanales de minería, como pica, barretón, almocafre, entre otros, hasta llegar donde se encuentra el metal precioso del oro y, con la ayuda de una motobomba, se lava la tierra por medio de corrientes de agua que se abastecen desde las quebradas más cercanas al frente minero). Don Pablo Vallecilla, decimero reconocido de este lugar, no pasó por alto este suceso y lo dejó plasmado en su décima. Hoy la cuenta a sus hijos y a los habitantes de la vereda, donde conocen por este medio poético de qué forma un miembro de la comunidad, en algún momento de la historia, cometió dicho atropello contra una señora llamada Guillerma Angulo.

4.4 La tradición oral en la zona urbana

A diferencia de la zona rural, en la zona urbana, a los decimeros, por haber asistido a la básica primaria, y otros, por haber terminado su bachillerato, se les ha permitido tener mayor contacto con los medios de comunicación y, de esta forma, tienen un conocimiento más amplio de la estructura, rima y versificación de la décima. Por ello, las décimas que se narran en Barbacoas, en el casco urbano, se componen de sus 44 versos octosílabos: 4 versos de introducción y 4 estrofas de diez versos cada una. Además de esto, tienen la particularidad de presentar los 4 versos introductorios. No cualquier decimero compone una décima con esta característica principal de la décima espinela. El concepto de versos introductorios lo podemos comprender cuando Ortiz (2010) lo explica perfectamente: “Es la entrada de cuatro versos que particularmente deben coincidir con los últimos versos de cada una de las cuatro estrofas que componen la décima”.

En la siguiente décima, se puede apreciar esta connotación gramatical:

Decimeros que se han ido

*Decimeros de Barbacoas
Los poetas verdaderos,
Solamente ha quedado
Fermín como decimero.*

*Don Jeremías Angulo
Que fue poeta nombrado
Y Samuel Angulo Ortiz
Con argumentos probados,
Jacob también se ha marchado,
Le dicen el Yamundeño,
De ellos tengo un recuerdo,
Que Dios los tenga en su gloria,
Estos son los importantes
Decimeros de Barbacoas.*

*La muerte que anda de paso
En todo tiempo y lugar
Llegó a Chapalote
Y se lleva a don Julián.
Ya se había ido Abraham,
Un cantor y decimero,
La muerte acabó con ellos
Sin piedad que desespere
Y se marcharon para siempre
Los poetas verdaderos.*

*También se fue Abadías,
Uno de los decimeros
Que versaba con esmero,
Le siguió don Alí García,
Decimero de muchos días,
El mocho Juan convocado,
Pero ya se ha retirado.
También se fue Vallecilla,
Fermín a la cabecilla
Solamente ha quedado*

*Para ver si encontraba
Algún mencionado poeta
En Tumaco Las Tres Letras,
No sabían dónde estaba,
A sus décimas se dedicaba,
Hombre inquieto y severo
Dedicado con Esmero,
En Barbacoas ha quedado,
Viene a ser un legado
Fermín como decimero.
(Fermín Quiñones, Barbacoas 2017)*

Entre los decimeros reconocidos de la zona urbana se encuentra don Fermín Quiñones, el máximo exponente de la décima espinela y reconocido decimero; la profesora Odalis Biojó, de quien solo se pudieron corroborar tres décimas compuestas, y Uriel Cabezas, de 39 años, quien, debido a la ola de violencia que azotó a Barbacoas en los años 90's se vio obligado a refugiarse en la capital de Colombia y desde allá, pero con muy poca frecuencia, se ha dedicado al arte de declamar por YouTube. De este corto referente literario, que oscila entre los 39 y 78 años de edad, la profesora Odalis Biojó, de 45, una joven egresada de la Institución Educativa Normal Superior La Inmaculada, se inclinó por el arte de la poética de las décimas cuando el perfil de los educandos normalistas era el correspondiente a un maestro pedagógico con profundización en etnoeducación; don Fermín Quiñones, de 78 años de edad, lleva cincuenta años componiendo décimas, lo que lo convierte, por su experiencia y su mayor número de composiciones literarias, en el mayor exponente de la décima en Barbacoas.

4.5 La etnoliteratura como referente de aprendizaje sociocultural

Uno de los primeros resultados con la implementación de la propuesta etnoliteraria al interior de la escuela fue la puesta en escena de muchos eventos culturales, los cuales mostraron que los estudiantes, al interactuar con otras realidades sociales y culturales, van apropiándose de los rasgos que caracterizan a la décima y, al entrar en contacto con el decimero, van leyendo todo el bagaje de lo que significa la tradición oral: expresión verbal, entonación, ritmo, rima, etc.; desde esta nueva perspectiva, se presenta otro modo de entender y apreciar las cosmovisiones de un pueblo, que se habían ido olvidando. Por medio de esta propuesta etnoliteraria, se ha presentado una matización desde otro punto de vista, como es el plano de la tradición oral, lo cual ha permitido fomentar la integración y la apropiación de la identidad desde adentro, desde la escuela.



Figura 3. Decimero, declamando en la ENSI, producto de la gestión de esta propuesta etnoliteraria en el programa del Día Internacional de la Afrocolombianidad.

Fuente: esta investigación

Otro de los resultados que arroja el desarrollo de esta propuesta etnoliteraria, de forma puntual, se presenta en el mismo momento cuando, después de socializada la propuesta etnoliteraria, la Coordinadora académica de la ENSI, en consenso con el Consejo académico, en enero de 2017, aprueban la propuesta y de allí se implementa en el Plan de estudio del área de lenguaje, en las temáticas del segundo periodo, correspondientes a la tradición oral. Pero se venía un reto para el investigador: ¿cómo llevar a que esta implementación o este ajuste literario en el Plan de unidad del grado undécimo lo aceptaran todos los docentes de área de castellano de la ENSI? No fue fácil; algunos de los docentes no manejan la estructura

de la décima y se han dedicado a trabajar con los cuentos y las coplas, por el mismo fundamento de la estructura gramatical, que mejor aprenden los estudiantes.

Entonces, se llegó a un acuerdo con los docentes: mientras ellos aprendían a trabajar la estructura gramatical de la décima, el investigador estaría al frente de los grados undécimos para poner en práctica la propuesta etnoliteraria. Esto requiere que, además del trabajo que se realiza con los estudiantes en cada promoción escolar, se prepara a los docentes, con aprovechamiento de los recesos escolares, y se les enseña a versear, a componer décimas, y se les explican los talleres, con las respectivas actividades, que se han diseñado para su enseñanza-aprendizaje.

La Etnoliteratura es una herramienta que permite incorporar, desde la escuela, el reconocimiento y valoración de la identidad cultural. A través de ella, podemos generar procesos de conocimiento específicos, comprometidos con la educación desde las raíces; se requiere primeramente la apropiación de los docentes, para incorporar en su quehacer cotidiano actividades escolares que promuevan dicha acción. Al abordar la etnia como carácter único de cada comunidad, es pertinente anotar los presupuestos de Héctor Rodríguez (2001), cuando dice: “Ahora bien, retomando los postulados iniciales acerca de la investigación etnoliteraria en Latinoamérica, se puede decir que ésta se inscribe en el debate actual sobre el carácter de los nuevos espacios investigativos, que como la etnohistoria, la etnomusicología, la etnocultura, etc., intentan construir un perfil epistémico y político que aborde el conocimiento y genere propuestas que dinamicen las producciones culturales desde sus propias perspectivas históricas y sociales”.

El currículo de etnoeducación, además de lo previsto en la Ley 115 de 1994 y en el Decreto 1860 del mismo año, y de lo dispuesto en el Decreto 17, se fundamenta en la territorialidad, la autonomía, la lengua, la concepción de vida de cada pueblo, su historia e identidad, según sus usos y costumbres. Su diseño o construcción será el producto de la investigación, donde participen la comunidad, en general, la comunidad educativa, en particular, tanto como sus autoridades y organizaciones tradicionales. De esta forma, es un reto que se logró desde esta propuesta, al permitirles a los docentes del eje de diversidad cultural de la ENSI, no solo la implementación de las actividades dentro del Plan de unidad del área de lenguaje en el grado undécimo, sino también que los docentes de los otros

grados diseñaran y realizaran reajustes a sus Planes de aula, de acuerdo con las demás manifestaciones de tradición oral, que se las puede ir abordando desde los grados inferiores, de acuerdo a las orientaciones emanadas por el MEN (2010).

4.6 Los talleres: un acercamiento a la expresión de las manifestaciones de tradición oral

Cada uno de los talleres desarrollados con esta propuesta etnoliteraria deja una serie de resultados que van más allá de una simple evidencia. En cada promoción escolar, las actividades que se realizan indican qué mejorar, qué anexar, quitar o profundizar para el año siguiente. Estas actividades, con el ánimo de promover un cambio en el estado de expresión y conocimiento de los estudiantes, lograron sus objetivos al convertirse en herramientas de exploración de la fuerza de la expresión oral que motivó a los estudiantes a valorar y reconocer en los saberes de la tradición oral de su región una manifestación cultural que los identifica y los torna diversos.

Se puede afirmar que se percibió un proceso de cambio por medio de los talleres planteados y los espacios utilizados desde la metodología de la investigación. En este sentido, los estudiantes lograron imprimirle a la tradición oral un reconocimiento y apropiación, aspectos que se vieron reflejados en la narración y expresión de las décimas que aprendieron e inventaron, acompañadas de una significativa expresión rítmica, gestual y corporal.

Por otra parte, la motivación que se estableció al inicio de la propuesta sirvió para realizar un acercamiento al estado interno del individuo como motor que promovió la exteriorización de lo que en ellos se condensa, pero que no habían experimentado, al no estar inmersos en el uso cotidiano de su quehacer educativo y en su entorno social. Cabe señalar que una de las consecuencias importantes de esta investigación fue el reconocimiento de la expresión oral y corporal por parte de los estudiantes como facilitadores de la proyección de sus saberes, al tiempo que comprendieron que son manifestaciones culturales de su comunidad, resultado de una identidad cultural propia e innata que se ha venido transmitiendo de generación en generación, como aporte ancestral característico de las comunidades afrocolombianas, según el CDEA (2010).

Se debe destacar que, al implementar estrategias y actividades que generan en el aula actitudes que ayudan a mejorar la fluidez verbal y desenvolvimiento en la expresión oral y corporal, se obtuvieron logros alcanzados en la medida en que los estudiantes, a través de las actividades de los talleres, no solo aprendieron el arte de componer décimas (estructura gramatical), sino, también, aprendieron cómo desarrollar los matices de la voz, la entonación, el desenvolvimiento en escenarios, experimentaron y reflexionaron sobre el ambiente que se vive cuando se declama una décima con pasión al tomar en cuenta que algunos de los talleres diseñados para el desarrollo de esta propuesta etnoliteraria fueron:

- Taller N° 1. “Juego de rimas”
Objetivo: Interactuar efusivamente en la composición de rimas de acuerdo al contexto geográfico, social, cultural, económico, político, religioso e histórico de cada estudiante.
- Taller N° 2. Enseñanza de la “Estructura simbólica de la décima”
Objetivo: Utilizar las décimas recopiladas para representar simbólicamente las figuras literarias que se encuentran en ellas para organizar creativamente el tema central de una décima.
- Taller N° 3. “Organización estructural de la décima”
Objetivo: Organizar estructuralmente la composición métrica de una décima.
- Taller N° 4 “Composición creativa y libre de una décima”
Objetivo: Componer e improvisar creativa y libremente una décima en grupos de 4 integrantes.
- Taller N° 5. “Entonación, rima y ritmo en la décima”
Objetivo: Identificar y clasificar la unidad métrica en los versos octosílabos de una décima de forma coherente.
- Taller N° 6. “Gesticulación rima y ritmo en la voz del decimero”
Objetivo: Interpretar e identificar los gestos, expresión y entonación de la décima con el decimero en vivo.
- Taller N° 7. “Socialización de los saberes; ahora el decimero soy yo”
Objetivo: Expresar de forma dinámica y creativa la poética de la décima como resultado de la apropiación y conocimiento de los talleres.

Como una consecuencia de las actividades desarrolladas en cada uno de los talleres, las vivencias experimentadas en su desarrollo llevaron a

los estudiantes a expresarse de forma clara y coherente, con utilización de los recursos literarios necesarios para que estas manifestaciones orales transmitieran lo que dice la letra y lo que se quiere expresar para que el oyente lo pudiera percibir. Se debería decir que esta propuesta se hizo extensiva a la comunidad en general, por cuanto hoy, en Barbacoas, no solo se cuenta con cinco decimeros veteranos, unos más reconocidos que otros, por su gran experiencia en la oratoria de la décima y en su largo recorrido artístico literario, sino con un sinnúmero de estudiantes que aprendieron el arte de versear y de componer décimas.

La participación de los decimeros en el aula de clase logró acercar al estudiante al reconocimiento de sus saberes, que durante mucho tiempo han permanecido en el anonimato. Les resultó totalmente novedoso descubrir que en una décima se cuentan sucesos de un determinado periodo de la historia, que su pueblo lo vivió. La experiencia de poder escuchar de boca de los propios decimeros anécdotas, como el robo de las alhajas de la Virgen de Atocha, patrona de Barbacoas, terremotos, incendios y muchos otros temas que forman parte de la historia local, generaron un alto grado de atención, interés y valoración a esta manifestación de tradición oral por parte de los estudiantes.



Figura 4. Don Flavio Castillo, decimero de la zona rural, terminando de declamar una de sus décimas en el grado 11-2, promoción 2018.

Fuente: esta investigación

Reconocer la voz como aspecto importante en las manifestaciones orales fue una de las metas que se alcanzaron, porque, a través de las décimas, se pudo tener acceso a descubrir el pasado de Barbacoas, lo que permitió que los estudiantes se apropiaran y se identificaran con su cultura para descubrir lo bonito y agradable de encontrar en las historias contadas imágenes del presente. Al escuchar directamente de los decimeros la letra, los temas, la entonación y matices de la voz e identificar el contenido de cada décima, se logró despertar asombro y atención en la medida en que cada decimero le imprimía su personalidad; escuchar la palabra expresada de boca de los mayores, que tienen un amplio recorrido en estos saberes, fruto de años de práctica y tradición, se convierte en episodios gratificantes, ya que en el rostro de los muchachos se notaba el interés por saber cómo iba a ser el desenlace de la historia contada. Los aplausos no se dejaron esperar y uno que otro chiflido se oyó en el salón de clases para pedir que se repitiera aquella décima que más llamó la atención de los estudiantes.

Una vez terminada la presentación de la décima, los estudiantes realizaban las preguntas relacionadas con la anécdota que don Flavio había terminado de contar por medio de su reportorio oral y él muy pacientemente contestaba todos sus interrogantes. La historia es el medio por el cual se traen al presente hechos del pasado, y la voz es el medio por el cual se expresa y se comunica lo que se quiere contar; además, es el vehículo por el cual la palabra adquiere cuerpo; es el instrumento más rápido, claro y preciso de la comunicación, le otorga al ser humano un sello que lo convierte en una persona expresiva. Al no ser posible llevar a todos los decimeros de la zona rural hasta los salones de clase, se realizó la grabación de sus saberes y esos audios se utilizaron en los talleres. El interés que se originó al escuchar historias de Barbacoas narradas por este medio fue tan efusivo que los estudiantes pedían escucharlo una y otra vez; una de las décimas que más llamó la atención de los estudiantes fue “El canalón playado”, contada por don Pablo Vallecilla, quien minuto a minuto iba describiendo en sus versos cómo sucedieron los hechos referentes a esa historia.

Los estudiantes de los grados undécimos de las diferentes promociones escolares de la ENSI han podido conocer e identificarse con las manifestaciones de tradición oral a través de los relatos, historias, leyendas, mitos, hazañas, que despertaron el interés al escuchar sucesos, hazañas y anécdotas que desconocían en la voz del decimero; fue el medio por el cual se dieron a conocer las manifestaciones, de allí la realización de

actividades de expresión, para que el estudiante entrara en confianza con la palabra en forma verbal y teatral. Con esta propuesta, no solo se logró que el estudiante aprendiera a componer décimas, sino también aprendiera a expresarlas y a contarlas en público con la entonación debida, porque, si bien son jóvenes maduros y con un gran bagaje en las exposiciones, a la hora de declamar muchos se tornan tímidos y nerviosos ante sus compañeros. Por ello, se desarrollaron dramatizados de mitos y leyendas de la región, que les permitieron a los estudiantes ir tomando confianza en su forma de expresión oral.

Esta propuesta etnoliteraria permitió crear espacios para expresar sucesos y acontecimientos de la región de forma anecdótica; los estudiantes aprendieron a inventar sus propias composiciones de forma escrita, con utilización de un patrón estructural de la décima espinela (abbaacddc); la estructura espinela, según Santacruz (2009), da cuenta de diez versos, que deben rimar: el primero con el cuarto y el quinto (1a, 4a y 5a); el segundo con el tercero, (2b y 3b); el sexto, con el séptimo y el décimo (6c, 7c y 10c) y, por último, el octavo con el noveno (8d y 9d). Esta base debe primar, según Santacruz, como medida precisa y rigurosa en cada uno de los diez versos de cada estrofa; sin ella, afirma, no tendría la aceptación como décima espinela; la rima es el aspecto clave que lleva a que una décima fuese décima y, más aún, se catalogara como décima espinela.

Esta especificación de la estructura métrica de la décima se enseña a los estudiantes de forma muy rigurosa, como lo señala Santacruz, y aunque al principio aprenden siguiendo el patrón ayudados de la fórmula en hojas de cuadernos, más adelante, y de acuerdo a las actividades diseñadas, se van apropiando de la secuencia métrica. Para que los estudiantes se apropien mejor de esta rigurosidad métrica, se escogen primeramente temáticas sencillas, al utilizar leyendas, cuentos, mitos, sucesos y acontecimientos más destacados de la región, después de que los estudiantes realizaron sus décimas, las presentaron ante sus compañeros y, en los mismos grupos, realizaban carteles y afiches que dieran cuenta de todo el contenido temático fruto de las composiciones inventadas. Algunos grupos transformaban cuentos y mitos; pusieron a la Tunda a chatear por internet con el diablo, a Caperucita Roja la pintaron de morado, a la Viuda la ennoviaron con el duende; en fin, se vio mucha inventiva, creatividad y despliegue poético durante la realización de este taller.

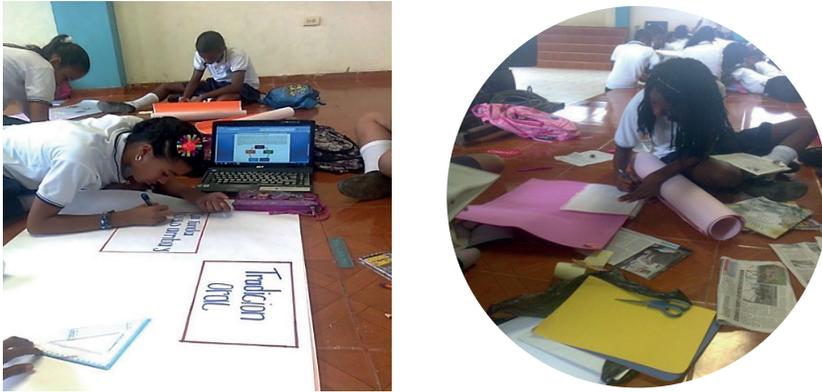


Figura 5. Realización de carteles sobre temas de tradición oral: mitos, cuentos, leyendas, inmersos en las décimas. Estudiantes 11-, 1ª promoción, 2021.

Fuente: esta investigación

Esta actividad generó buena acogida y los estudiantes realizaron carteles y afiches con temas variados de la cultura de Barbacoas, para descubrir que es muy rica la diversidad literaria de tradición oral de la región; así, sin presionar a los estudiantes, participaron una y otra vez, con explicación de sus producciones literarias de forma dinámica, creativa e inventiva. El modelo de la estructura gramatical explicado durante la temática, y en todas las promociones escolares, es muy importante, porque se le enseña al estudiante la misma base gramatical que utilizan los decimeros (décima espinela) al inventar sus versos. Esta actividad sirvió de herramienta movilizadora de sentimientos, curiosidad y asombro para acercar a los estudiantes a los primeros encuentros con la poética de la décima afrocolombiana y descubrir que en ella se encierra toda la cosmovisión de nuestros ancestros.

Después de haber sacado todo el repertorio temático de las décimas, y haber aprendido su estructura gramatical, se realizaron muchos ejercicios en el salón de clase, hasta que poco a poco fueron dándole forma a sus producciones literarias. Esta actividad siempre se realiza en todas las promociones escolares de forma grupal. La finalidad es muy simple: la décima se compone de 44 versos octosílabos; la reunión de cuatro integrantes permite que cada uno realice una estrofa sin fragmentar el tema central por el cual se hubieran inclinado todos. Primero, se les pidió anotar un tema de agrado de los cuatro integrantes, luego sacar cuatro ideas secundarias, posteriormente cada uno escogió una de las cuatro ideas para

realizar la composición poética de acuerdo a su estructura gramatical. Cada uno, en una hoja, empezó a realizar su producción literaria de acuerdo a la estructura gramatical (abbaaccddc). Esta actividad ha permitido, año tras año, que, a los estudiantes, en sus primeras producciones, se les tornara más fácil aprender a versear.



Figura 6. Orientación y supervisión por parte de la docente investigadora del trabajo grupal de creación estructural y gramatical de la décima. Grado 11-2 y 11-4, promoción 2021. Fuente: esta investigación

Otra de las claves ha consistido en enseñarles a descartar palabras que poco o nada tienen acentuación de rimas; entre estas, se les enseña que la palabra Barbacoas no tiene ni una sola rima, por eso es mejor colocarla al inicio o en el medio del verso; de esta forma, no se tendrá inconvenientes a la hora de realizar la rima con los versos siguientes. Además de todo el acompañamiento a los estudiantes, se los rodea, se los anima, se los motiva, se los induce para que aprendan que el valor de la décima, aunque un poco complicada en su estructura, su fundamento mismo tiene un fin y es transmitir a otros lo que ha sucedido en un momento de la historia de una región.

Una vez los estudiantes aprenden a versear, al realizar la aplicación correcta de la estructura gramatical, el siguiente paso consiste en la socialización de los saberes; para esto, de nuevo, siempre se acude a la presentación de los mayores (decimeros). Con la presencia de los cultores de la décima, los estudiantes aprendieron el ritmo y entonación del arte de declamar, modular el tono de voz, manejar el escenario, realizar los movimientos respectivos en escena y, sobre todo, la experiencia de escuchar en primer plano la voz del

sabedor. Se necesita llevar nuevamente al sabedor, porque el estudiante, una vez maneja el tema gramatical, debe aprender la entonación, vocalización y expresión corporal y, aunque estos temas se los enseña de forma teórica en clases, deben vivir la esencia de la palabra en la voz de los decimeros y cada uno le irá imprimiendo su propio acento, su propia entonación.

Cuando los estudiantes estuvieron listos para declamar sus décimas inventadas, pasaron al escenario. Al finalizar la clase, los mismos estudiantes calificaban con aplausos quién de sus compañeros había realizado mejor la declamación de la décima, al tomar en cuenta no solo la vocalización, sino también la estructura, la rima, el tema, la entonación y la modulación de la voz. Con esta actividad, ya se puede ir descubriendo a los talentos y a los futuros decimeros y/o al menos los estudiantes que presentaron mayor inclinación y apropiación hacia la composición de las décimas. En cada grado, al final de la unidad temática, y como actividad de clausura de los embajadores por el saber de tradición oral y por votación de sus compañeros, se seleccionó a los mejores grupos en la composición y declamación de la décima. Se les entregó un dibujo simbólico, que representaba en los hombres el pensar del mayor (una corbata) y a las mujeres una corona, como símbolo de la mujer revelación de la décima.



Figura 7. Embajadores del arte de la décima (reyes y reinas de la décima).
Grado Once 1, Promoción 2021. Fuente: esta investigación.

En definitiva, durante todas las actividades desarrolladas por medio de los talleres de esta propuesta etnoliteraria de la poética de la décima y con la presentación de los decimeros en el salón de clase y en la institución, los estudiantes lograron apropiarse y pudieron imprimir a sus producciones literarias la voz, la fuerza, la entonación, el ritmo, la rima,

la destreza, acompañados de una significativa expresión verbal y corporal que evidencia que en la décima se expresa el saber ancestral y cultural, se registran vínculos con la memoria de los pueblos, lo cual crea identidad en las comunidades y ayuda a las personas a llevarlas a que fuesen partícipes del crecimiento de su región.

4.7 Articulación de la propuesta etnoliteraria con el eje de diversidad cultural desde el área de lenguaje

El eje de diversidad cultural en la ENSI es uno de los principios pedagógicos que se manejan desde el Plan de estudios del área de lenguaje y permite implementar las actividades diseñadas en la propuesta etnoliteraria en beneficio del registro y la identidad cultural de Barbacoas. El PEI ENSI (2012) de esta institución define a este eje como una de las múltiples expresiones de la tradición oral del pueblo afronariñense, donde se encuentra la clave del proyecto de una sociedad autónoma y los elementos culturales que circulan a nivel de prácticas cotidianas y discurso de oralidad ancestral.

Para evidenciar más ampliamente los principios pedagógicos a los que se refiere este párrafo, se presenta el cuadro sintético del eje de diversidad cultural de la ENSI.

Eje de Diversidad Cultural					
Objetivo General	Pregunta Problematicadora	Artística-Afro	Narrativa ancestral Castellano	Inglés	Educación Física y Deportes
Fomentar el sustento cultural y de lo afronariñense para promover su identidad cultural desde las prácticas ancestrales de la oralidad.	“¿Cómo fortalecer las diferentes expresiones culturales y habilidades comunicativas, para el aporte, conservación y valoración de la cultura afro-nariñense en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunidad educativa de la ENSI?”	Fomentar las expresiones artísticas desde su sustento cultural de lo afronariñense.	Fomentar la narrativa ancestral y la tradición oral como proceso de recuperación de la identidad afronariñense desde la lectura, escritura y comprensión textual.	Desarrollar las habilidades comunicativas para leer, hablar y expresarse correctamente en el idioma extranjero, utilizando la narrativa ancestral como proceso de la recuperación de la identidad afronariñense.	Procurar la formación de hábitos para la práctica diaria de la actividad física, organizada y metódica, utilizando también en ellos los juegos regionales y tradicionales de la región.

Gráfica 3. Eje de diversidad cultural. Fuente: PEI ENSI 2012, última versión.

Desde los presupuestos de este párrafo y de la ilustración de esta gráfica, en el Plan de unidad, la enseñanza de la décima está acorde a la política del modelo pedagógico propio de la ENSI, donde se busca, desde el eje de diversidad cultural, comprendido por las cuatro áreas (castellano, inglés, educación física y artística), el fortalecimiento de la identidad cultural desde cada uno de los ejes, y específicamente desde el área de castellano o lenguaje se busca fomentar la narrativa ancestral y la tradición oral como proceso de recuperación de la identidad afronariñense desde la lectura, escritura y comprensión textual, que son los objetivos principales de este propuesta etnoliteraria.

4.8 La producción oral y escrita por parte de los estudiantes sujetos de estudio de esta investigación

Uno de los más importantes resultados, de esta propuesta etnoliteraria y de sus significativas metas, se logró al convertir a los estudiantes en los nuevos embajadores de la décima, en cuanto a la formación de un semillero de decimeros y de otras manifestaciones de tradición oral. El estudiante que asiste por las tardes al taller de tradición oral, ya es un embajador de la tradición de la décima, porque saca de sus ratos libres para ampliar el conocimiento sobre la oralidad. Los estudiantes de los grados undécimos acuden por las tardes para mejorar sus décimas en la parte estructural y, con la orientación de la investigadora, después de varios días o semanas, su producción literaria queda lista para colgarla en algún lugar de las paredes del taller de tradición oral. Al finalizar el año escolar, los estudiantes de la promoción 2017, iniciaron la primera versión del semillero, y así cada año se promueve el fortalecimiento de la identidad cultural en la institución por medio de la enseñanza-aprendizaje de la décima.

Un caso particular, que se trae a la memoria, fue la composición de una estudiante de la promoción 2018, que llegó al taller una tarde, se acercó muy sutilmente al escritorio y dijo: “Profesora Dina Luz, ¿qué le parece esta décima?”; la décima titulaba: “El cura no aceptó”. Solamente con leer el título de la décima, sabía que se trataba de un hecho real y novedoso. Continué leyendo los 44 versos de esta producción textual y no tuve más palabras que decirle, con emoción: “¡Está divina!” Ella, muy conmovida, me dijo: “¿Verdad, profe?”, ante lo cual, le respondí sin vacilar que sí. Juntas leímos la décima en voz alta y, después de un rato, me dijo: “Profe, la

dejo para el taller de tradición oral”. Esa misma tarde le indiqué un lugar en la pared del taller, para que ella misma la colgara, no sin antes indicarle que colocara debajo de la hoja su nombre, para darle autoría a su producción escrita. La décima dice así:

El cura no quiso aceptar

*El cura no quiso aceptar
Ninguna de las propuestas,
Por más que le suplicaron
Fueron las mismas respuestas.*

*Primera vez que se cierran
Las puertas de la iglesia,
Generó gran controversia,
Todos aquí se aterran,
A las súplicas se aferran,
Se ponen ya a informar,
Los estudiantes a rogar
y por más que le rogaron,
Los padres le suplicaron,
El cura no quiso aceptar
Ya más de cincuenta años
Que se habían celebrado
Estaba todo logrado
Y solo por los desmaños
Del cura y sus amaños
Iniciaron las protestas
Las madres siempre dispuestas
A rogar y a suplicar,
Pero no quiso escuchar
Ninguna de las propuestas.*

*Los estudiantes plantados
Con las ganas de graduarnos
Y los estrenos probarnos
Estábamos asombrados
Y otros bien achantados
Al cura todos culparon,
Con razón lo censuraron,
Esto no había pasado,
Que'l cura se haya negado
Por más que le suplicaron.*

*No quedando más opciones
Sino prestar otro lugar
Para los grados celebrar
Con otras instituciones
Haciendo muchas gestiones
Y cambios en las propuestas
Para no dañar las fiestas
De este acto ceremonial,
Pero el cura estuvo muy mal,
Fueron las mismas respuestas.*

Ana Milena Segura Cortés,
Estudiante 11-4, Promoción 2018

La estudiante deja en evidencia que el cura de la parroquia de Barbacoas no quiso prestar la iglesia para que se celebraran los grados de la Promoción escolar 2018, y, sin faltarle al respeto al sacerdote y sin ofender a nadie, deja impresas en sus 44 versos las reacciones de los estudiantes, de los padres de familia y de toda la comunidad normalista, que no estuvieron de acuerdo con la negativa del sacerdote. Hasta el año 2017, todas las ceremonias de grados de las promociones escolares anteriores se habían celebrado en ese lugar, porque la institución educativa no cuenta con un

salón de actos. El sacerdote, al parecer, era nuevo y no le habían indicado los sacerdotes anteriores que en la parroquia de Barbacoas se celebraban las ceremonias de graduación de las dos instituciones del municipio de Barbacoas. Más adelante, las personas podrán leer en esta décima algunos sucesos ocurridos en dicha confusión o acontecimiento.

La décima en mención, es un ejemplo claro y modelo del objetivo que se ha perseguido con la puesta en marcha de la propuesta etnoliteraria: promover desde el área de lenguaje, y con la enseñanza de la décima, la formación de nuevos decimeros del siglo XXI, personas comprometidas con sus raíces ancestrales, con su patrimonio cultural y con el legado de la tradición oral que dejaron nuestros antepasados. La enseñanza de la décima dentro del Plan de estudio del primer y segundo periodo del área de castellano de la ENSI, fuera del salón de clases, se convierte en un legado por convicción y no por deber. En el taller de tradición oral, se recogen las cosechas que desde el área de lenguaje se siembran. No todos los estudiantes llegan, pero sí aquellos que, conmovidos con este arte literario ancestral, quedan impregnados y se convierten en los oradores, sabedores y decimeros de la nueva generación; de esta forma, se podrá seguir transmitiendo el arte poético de la décima, ya fuera contada, cantada, recitada y leída, porque la nueva generación cuenta con una nueva forma de promover este legado: la escritura.

De la amplia gama de relatos escritos producidos por los estudiantes durante el tiempo que lleva la propuesta etnoliteraria, se seleccionan historias que se refieren a los sucesos y acontecimientos comprendidos entre los años 2017 y 2019, relatos que cuentan, desde la fantasía que encierran las leyendas, los sucesos que encierran los pleitos, las contiendas, el amor, el colegio, el barrio, las veredas, los paisajes, la gente, las montañas, las quebradas y los ríos de la región. Pero, también se recoge lo que aconteció durante la pandemia, el encierro de la cuarentena, el trabajo en casa desde la virtualidad, la celebración de la ceremonia de graduación de la Promoción escolar 2020 de forma anormal, los talleres extensos que dejaban los profesores durante la pandemia, los temores, las muertes, el mal comportamiento de algunos barbacoanos durante la cuarentena, el mal uso del tapabocas y muchos otros temas, que servirán de referente histórico a la futura generación.

Esta propuesta etnoliteraria ha permitido y permitirá abordar, desde la enseñanza-aprendizaje de la décima, los valores y costumbres en la sociedad y la escuela; unir a las generaciones nuevamente al oído y a la

palabra viva que se mantiene en la conversa de la comunidad y de los decimeros que narran sobre los saberes y experiencias encontrados en la memoria y la vida, donde se recupera la comunicación-diálogo a través de la tradición oral que nutre la imaginación de niños y jóvenes con fantásticas historias, que han permanecido en la memoria y en la imaginación de los mayores, para perpetuarse en el oído de la generación actual y futura.

Los resultados obtenidos del estudio de esta Investigación en la enseñanza de la décima como estrategia etnoliteraria, desde el Plan de unidad del área de lenguaje, ponen de manifiesto la importancia en el desarrollo de la formación de estudiantes en pedagogía y etnoliteratura desde la tradición oral, en articulación con los saberes propios del modelo pedagógico de la ENSI. Así mismo, se revelan indicios que llevan a considerar la inclusión de nuevos objetos de investigación, como es el uso de la tecnología en futuras investigaciones, y su mediación en los procesos de enseñanza y aprendizaje desde las modalidades oral y escrita.

Para concluir con los resultados de esta propuesta, se puede afirmar que los grandes logros se evidencian en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Por medio de esta propuesta etnoliteraria, se ha podido ampliar la motivación de los estudiantes y docentes hacia nuevas formas y estrategias para facilitar y permitir que los aprendizajes fuesen significativos y duraderos, para poder llevarlos a la solución de problemas en el quehacer cotidiano. Es decir, desarrollar competencias necesarias en los estudiantes para que fuesen autónomos, creativos y libres para expresar sus vivencias, emociones, sentimientos e ideales. La décima permite que el estudiante exprese esos sentimientos. A raíz de esta propuesta sobre la décima empleada como estrategia para el fortalecimiento de la identidad cultural de Barbacoas, se ha logrado que durante los primeros tres años se recogiera una muestra de 500 décimas aproximadamente, producidas por estudiantes de las diferentes promociones de la Institución Educativa Normal Superior la Inmaculada, lo que muestra que la décima se está empleando para mejorar los procesos de su enseñanza-aprendizaje, con el objetivo de perpetuar este saber, que estuvo silenciado en un largo periodo de la cultura de Barbacoas. También muestra que es de gran importancia para el desarrollo de la creatividad de los futuros aprendices decimeros, al convertirse en una estrategia significativa para la conservación de la cultura de tradición oral de la región.

Los resultados de esta propuesta, en el municipio de Barbacoas, señalan que la tradición oral, y en especial la décima, es la manifestación oral

que contiene un repertorio literario más extenso, más estructural y más significativo en cuanto al contenido temático, histórico y ancestral y, por ende, representa un cuerpo simbólico de la cosmovisión del habitante barbacoano en toda su historia. En este sentido, la enseñanza de la décima en el aula de clases apunta como una estrategia orientada desde el área de lenguaje a su promoción, motivación y fortalecimiento, lo cual conlleva la defensa de valores y manifestaciones culturales que identifican a los pueblos, como lo promueve la Cátedra de los Estudios Afrocolombianos cuando motiva a los docentes a enseñar desde la etnicidad a través de la expresión creativa, para abarcar su conocimiento curricular, lo que le permite al docente no solo formar en cuanto a la misma cultura, sino que de esta se desprenden la formación en valores, la conservación de los recursos naturales, las expresiones líricas y literarias, los acontecimientos importantes, los hechos históricos o simplemente las ocurrencias, expresados en las diferentes modalidades del lenguaje, según el CDEA (2010).

Conclusiones

Al incorporarlas al Sistema educativo, la enseñanza de las décimas explora las habilidades de los receptores; los lleva a interpretar el mundo, incentiva su capacidad creadora; además, a través de esta conversación natural, informal, pero provechosa, se puede introducir a los estudiantes y a la comunidad en el aprendizaje de formas más elaboradas de la tradición oral, pues encontrarse, en primera instancia, con la narrativa, facilita aprender otros géneros literarios y, al mismo tiempo, incentiva a la lectura y la comprensión, al encontrarse con temas que tocan su cotidianidad. Así mismo, ayuda a constituir un concepto y, con esto, ir creando una crítica propia de sus contextos, a través de los propios saberes recopilados y creados, que rompen las distancias entre los estudiantes y sus comunidades, pues tienen una motivación diferente que los impulsa a participar en su aprendizaje; igualmente, se fortalece la identidad cultural del estudiante en relación con su región. La enseñanza de las décimas apunta especialmente a equipar al estudiante con un conocimiento en el ámbito educativo, que le servirá después para incorporarlo en su vida social y cultural, ya que en este se instruye, se enseña, se da un conocimiento teórico y práctico; además, el sentimiento encontrado en los talleres colectiviza, solidariza y construye una imagen de pertenencia e identidad como grupo, comunidad o pueblo.

Al entrar en un diálogo con las voces de los decimeros, a través de los saberes ancestrales, se experimenta la importancia de su difusión en la comunidad y en el salón de clases, pues en ellos se efectúa un viaje en el tiempo a través de las expresiones y sentimientos de personajes reales, que muestran, por medio de la palabra que fluye oralmente, momentos de alegrías, fracasos, desventuras, hazañas, y otros fantásticos, que se transmiten de generación en generación, con lo que se conoce la cultura y se puede comprender que, en unos y otros, la voz transmisora de las décimas sostiene verdades profundas, que ayudan a conservar su vigencia al arraigarse en la cultura popular, para definir rasgos de identidad regional, social y cultural.

Un punto de tensión referido en la enseñanza de la décima como estrategia etnoliteraria para fortalecer la identidad cultural de Barbacoas, se instala en la necesidad de favorecer la presencia de actividades tecnológicas en modalidad oral y en modalidad escrita y, por supuesto, abrir paso a estudios que se postulen sobre las relaciones entre la oralidad, la escritura y la tecnología. Se necesita equilibrar el estatus entre estas tres modalidades, desde las acciones investigativas de los docentes.

Desde esta consideración, se pretende aportar a la formación de hablantes, lectores y escritores cada vez más críticos, proactivos, que se desenvuelven en una cultura tecnológica con los distintos modos y discursos que constituyen la cultura. En este sentido, la inclusión de las Nuevas Técnicas de la Información y la Comunicación (NTIC's), en el proceso de formación investigativo de los futuros investigadores, se postula como uno de los dispositivos culturales relevantes para configurar escenarios didácticos orientados al fortalecimiento de los procesos de oralidad, lectura y escritura en la formación de niños y jóvenes.

Así las cosas, no se busca llevar a que las TIC's fuesen un objeto de estudio por sí mismas; por el contrario, interesa analizar, discutir y formular referentes pedagógicos que le permitan al docente incorporarlas intencionadamente a los propósitos de la enseñanza-aprendizaje de los saberes de tradición oral en la escuela. Se requieren pedagogos comprometidos que, también, estén en condiciones de indagar sobre las relaciones que se tejen entre las TIC's y la formación de lectores y escritores más participativos en la construcción simbólica de su cultura.

También, se necesita vincular la enseñanza de la décima y continuar con este proceso, pero, además, adaptarse al cambio de las innovaciones

tecnológicas para un aprendizaje más asertivo con las herramientas que den cuenta de ello, y aquí surge la idea de crear, más adelante, un aplicativo de multimedia interactiva que le permitiera al estudiante aprender desde sus nuevos retos tecnológicos, para tornarlo más atractivo y desarrollar, fomentar y motivar un uso adecuado de las TIC's en los estudiantes y, también, desde el taller de tradición oral, realizar un proyecto para la transcripción de las décimas recopiladas y convertirlas en textos, libros o folletos digitales, que permitan dar a conocer las décimas no solo a nivel local, sino, también, regional y nacional.

En la actualidad, y como fruto de este trabajo investigativo, se adelanta un proyecto con el rector de la ENSI y el alcalde del municipio de Barbaçoas, para crear el “Programa de Prensa Digital en la Escuela” (PPDE), en el cual se llevarán a cabo talleres de formación dirigidos a los niños de todas las escuelas del municipio, con el propósito de conocer, enriquecer, valorar, motivar sus experiencias y talentos en el campo de la cultura, para darle gran importancia no solo a la décima, sino también a otros saberes de tradición oral, como las coplas, los versos, los cuentos, los dichos, las adivinanzas, que son saberes que se manejan desde la básica primaria, con el fin de proyectar la tradición oral desde el corazón de la infancia, para que, cuando lleguen a la enseñanza media, les fuese más fácil apropiarse de las temáticas de tradición oral contenidas en el Plan de estudios de la ENSI de los grados undécimos (resultado de la implementación de esta propuesta etnoliteraria del año 2017), y al interés y gusto por conservarla, difundirla y, a su vez, mantenerla viva.

Referencias

- Álvarez, Ángela y Orellano, Eugenia. “Desarrollo de las funciones básicas para el aprendizaje de la lecto-escritura según la teoría de Piaget”. Segunda parte. *Revista Latinoamericana de Psicología*, vol. 11. No. 2 (1979): 249-259.
- Calderón, Doris Inés, ed. *Referentes curriculares con incorporación de tecnologías para la formación del profesorado de lenguaje y comunicación en y para la diversidad*. Bogotá: Alfa/Alternativa/Universidad Distrital Francisco José de Caldas/DIE, 2014.
- Cassany, Daniel y Ayala, Gilmar. “Nativos e inmigrantes digitales en la escuela. Participación educativa”. *Revista del Consejo Escolar del Estado*, vol. 9. No. 4 (2008): 57-75.

- Chacín, Migdy y Briceño, Magally. *Cómo generar líneas de investigación. Sugerencias Prácticas para Profesores y Estudiantes*. Caracas: Universidad Experimental Simón Rodríguez, 2001.
- Díaz, L. “Concepto de la literatura popular y conceptos conexos”. *Anthropos*, vol. 5. No. 166-167 (1995): 17-20.
- Ganduglia, Néstor y Rebetez, Natalia, dirs. “Procesos de recuperación de memoria y tradición oral para la construcción de identidades sociales”. *Analítica* (nov. 11 de 2003), <https://www.analitica.com/opinion/opinion-nacional/procesos-de-recuperacion-de-memoria-y-tradicion-oral-para-la-construccion-de-identidades-sociales/>
- Guber, R. *La etnografía: método, campo y reflexividad*. Bogotá: Norma, 2001.
- Guerrero, Patricio. *Guía etnográfica: sistematización de datos sobre la diversidad y la diferencia de las culturas*. Quito: Abya-Yala, 2002.
- Lepe, Luz María y Granda, Osvaldo, eds. *Comunicación desde la periferia: tradiciones orales frente a la globalización*. Barcelona: Anthropos, 2006.
- Machado, Manuel. *Alma. Caprichos. El mal poema*. Madrid: Castalia Editores, 2000.
- Ministerio de Educación Nacional. (2001). *Colombia afrodescendiente. Lineamientos curriculares de la Cátedra de estudios afrocolombianos*. Bogotá: MEN, 2001.
- Morin, Edgar. *El método. Las ideas*. Madrid: Cátedra, 1992.
- Núñez, María Pilar. “Espejos y ventanas: Dimensiones de la oralidad en el ámbito educativo”. *Enunciación*, vol. 16. No. 1 (2011): 136-150.
- Larrosa, Jorge. “Lenguaje y Educación”. *Revista Brasileira de Educação*. No. 16 (2001): 68-80.
- Larrosa, Jorge. *La experiencia de la lectura. Estudios sobre literatura y formación*. México: FCE, 2003.
- Belic, Oldrich y Hrabák, Josef. *Verso español y verso europeo. Introducción a la teoría del verso español en el contexto europeo*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1999.

- Olea, Ricardo. *La décima en el aula de clases*. Buenavista, Córdoba: el autor, 2011.
- Ortiz, J. *Parentesco de la glosa española con la décima. Poesía negra del Pacífico Sur. Texto etnoeducativo: huellas de nuestra cultura*. Tumaco: Alcaldía Municipal, 2010.
- Pinilla, Raquel. *La palabra cuenta*. Bogotá: Universidad Distrital Francisco José de Caldas, 2006.
- Rodríguez, Héctor. *Ciencias Humanas y Etnoliteratura. Introducción a la teoría de los imaginarios sociales*. Pasto: Ediciones Unariño, 2001.
- Rodríguez Luna, María Elvira. “Líneas de Investigación para el programa de Maestría en Pedagogía de la lengua materna: desarrollos y Proyecciones”. En: *Reflexiones y experiencias de investigación sobre la Oralidad y la Escritura. Compilación*, por Rodríguez Luna, María Elvira. Bogotá: Universidad Distrital Francisco José de Caldas, 2009.
- Resweber, Jean Paul. *El método interdisciplinario*. Traducción de María Elvira Rodríguez Luna. Bogotá: Centro de Investigaciones, Universidad Distrital, 2000.
- Santa Cruz, Nicomedes. *Obras completas I. Poesía*. (1949-1989). Colección poesías. Editorial Libros en red, 2004.
- Santa Cruz, Octavio. “*Escritura y performance en los decimistas de hoy: la actividad pública de los decimistas en Lima a inicios del siglo XXI*”. Tesis de Magister, Universidad Mayor de San Marcos, 2009.
- Santa Cruz, Octavio. *Selección Poética y Narrativa*. Lima: Municipalidad de Lima, 2020.
- Silva, Fabio, comp. *Las voces del tiempo. Oralidad y cultura popular*. Bogotá: Arango editores, 1999.
- Stavenhagen, Rodolfo *et al.* *La cultura popular*. México: Premià, 1983.
- Taylor, Swepson y Bogdan, Robert. *Introducción a los métodos cualitativos de la investigación. La búsqueda de significados*. Barcelona: Paidós, 1994.
- Trapero, Maximiano. *El libro de la décima. La poesía improvisada en el mundo hispánico*. Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de las Palmas de Gran Canaria, 1996.

- Trapero, Maximiano. “El arte de la improvisación poética: Estado de la cuestión”. En *La voz y la improvisación: Simposio sobre Patrimonio Inmaterial, imaginación y recursos en la tradición hispánica*. Urueña: Fundación Joaquín Díaz/ Junta de Castilla y León, 2008. 6-33.
- Urgilés, Guillermo. “Aula, lenguaje y educación”. *Sophia*. No. 20 (2006): 221-244, <https://www.redalyc.org/pdf/4418/441846839010.pdf>
- Vélez, Olga y Galeano, María Eumelia. “Investigación cualitativa: estado del arte”. *Trabajo Social*. No. 16 (2014): 269-270.
- Vygotsky, Lev Semyonovich. *Pensamiento y lenguaje*. Buenos Aires: La Pléyade, 1976.
- Zumthor, Paul. *La letra y la voz. De la «literatura» medieval*. Madrid: Cátedra, 1989.
- Zúñiga, Clara Luz. “El espacio de la etnoliteratura”. *Revista Sarance*. No. 17 (1993): 41-57.
- Zúñiga, Clara Luz. *Palabras al viento. Ensayos*. Pasto: Editorial Universitaria/ Universidad de Nariño, 2003.
- Zúñiga Solarte, Carolina. *Barbacoas, siglo XVII, Economía y sociedad*. Pasto: Gobernación de Nariño, 2005.

Citar este artículo

Ortiz C., Dina L. “Enseñanza de la décima como estrategia etnoliteraria para fortalecer la identidad cultural en Barbacoas (Nariño)”. *Revista Historia de la Educación Colombiana*. Vol. 28-29 No 28-29, (2022): 75-125.
DOI: <https://doi.org/10.22267/rhec.222828.100>